

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 67 (1949)  
**Heft:** 258

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 21.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21660  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.—. — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Ragier: Publicitas AG. — Inserionsstarif: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder daran Raum; Ausland 30 Rp. — Jahressubskriptionspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Bern. — Téléphone numéro (031) 21660  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 130865—130886.  
Société de Participation à l'Industrie cuprique S.A. en liquidation, Fribourg.  
Gesuch betreffend den Gesamtarbeitsvertrag für die schweizerische Goldleisten- und Rahmen-Fabrikation. Requête concernant le contrat collectif de travail pour l'industrie suisse des baguettes et cadres dorés. Domanda concernente il contratto collettivo di lavoro nell'industria svizzera delle cornici e liste dorate.  
Gesuch betreffend den Gesamtarbeitsvertrag für die schweizerische Engros-Möbelindustrie. Requête concernant le contrat collectif de travail pour l'industrie suisse du meuble en gros. Domanda concernente il contratto collettivo di lavoro nell'industria svizzera dei mobili all'ingrosso.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Dezentralisierter Zahlungsverkehr (Ausweis der Schweizerischen Verrechnungsstelle per 31. August 1949). Trafic des paiements décentralisés (situation établie par l'Office suisse de compensation au 31 août 1949).  
Kursliste Nr. 63 der Schweizerischen Verrechnungsstelle, Zürich.  
Schweiz. Nationalbank. Ausweis — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.  
Schweizerische Ausfuhr nach Westdeutschland.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: Inhaber-Schuldbrief von Fr. 10 000, vom 2. März 1922, lastend am III. bzw. IV. Rang auf Grundbuch Villmergen Nrn. 867, 1304, 1363, 1364, 1366, 2432 und auf Leuppi Adolf, geb. 1877, Sägerei und Holzhandlung, Villmergen, als Schuldner lautend.  
Der Besitzer dieses Inhaber-Schuldbriefes wird hiermit aufgefordert, ihn bis spätestens 5. Dezember 1950 dem Bezirksgericht Bremgarten abzugeben, ansonst der Schuldbrief gemäss Art. 986 OR als kraftlos erklärt würde. (W 545<sup>2</sup>)

Bremgarten, den 29. Oktober 1949. Bezirksgericht Bremgarten.

Der unbekannte Inhaber der Aktien Nrn. 2327/36 der Schweizerischen Hypothekbank Solothurn, zu je Fr. 500, ausgestellt am 18. April 1899, wird hiermit öffentlich aufgefordert, sie innert einer Frist von 6 Monaten, von der ersten Bekanntmachung an gerechnet, dem Unterzeichneten vorzulegen, widrigenfalls die Titel als kraftlos erklärt werden. (W 29<sup>3</sup>/50)

Solothurn, den 2. November 1949.

Der Gerichtspräsident von Solothurn-Lebern: Kurt.

Le détenteur inconnu de deux actions Nestlé Alimentana S.A., à Vevey, de 100 fr. chacune, au porteur, N°s 537440 et 537441, avec bons d'amortissement, mêmes numéros, coupons N°s 11 et suivants attachés aux actions et aux bons, et certificats Unilac Inc., est sommé de produire ces titres au greffe du Tribunal de Vevey dans les six mois dès la première publication du présent avis, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 28<sup>3</sup>/50)  
Vevey, le 1<sup>er</sup> novembre 1949.

Le président du Tribunal: A. Loude.

### Kraftloserklärungen — Annulations

Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat mit Entscheid vom 2. November 1949 die Lebensversicherungspolice Nr. 131224 der «Die Schweiz» (La Suisse) Lebens-Versicherungs-Gesellschaft, Gemischte Versicherung mit Gewinnbeteiligung, Versicherte Person: Hans Bossi (Broggini), geb. 5. April 1903, Prokurist in Basel, Versicherungssumme: Fr. 10 000, Beginn des ersten Versicherungsjahres: 10. Dezember 1945; Ablauf der Versicherung: 10. Dezember 1967, nach Ablauf der Auskündigungsfrist kraftlos erklärt. (W 548)

Basel, den 3. November 1949. Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt.

Die erstmals in Nr. 98 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 28. April 1949 als vermisst aufgerufenen Obligationen zu 4 % der Schweizerischen Volksbank Nr. 053862 Ba zu Fr. 500, Nrn. 036576 Ba, 036577 Ba, 036578 Ba, 036579 Ba und 036580 Ba, zu je Fr. 5000, zur Rückzahlung fällig per 16. September 1940, sind dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; sie werden hiemit kraftlos erklärt. (W 547)

Bern, den 31. Oktober 1949. Der Gerichtspräsident III: Hilfiker.

Le 1<sup>er</sup> novembre 1949, j'ai prononcé l'annulation du corps de l'obligation hypothécaire au porteur du capital de 5000 fr. (cinq mille francs), souscrite le trente juillet 1942 par Gilbert Bulet, à Lausanne, inscrite au registre foncier du district de Lausanne, sous N° 196814, titre grevant en second rang les immeubles propriété actuelle de William-Henri Chatelan, fils de Jacques, avenue de Morges 91, à Lausanne, soit: article 22766, folios du plan 137 de l'ancienne désignation, et feuillet 3890, feuille II de la nouvelle désignation, dont l'estimation fiscale est de 20 000 fr. (W 546)

Le président du Tribunal civil du district de Lausanne: J. Favey.

La pretura di Bellinzona con suo decreto odierno ha dichiarato annullata l'obbligazione N° 1021, serie II, debito ferroviario ticinese, 3 1/2 %, di 500 fr. nominali. (W 549)

Bellinzona, 2 novembre 1949.

Per la pretura: L. Bomio, segret.-agg.to.

### Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

#### Zürich — Zurich — Zurigo

21. Oktober 1949. Schreib- und Setzarbeiten, Reproduktionen.  
Varia-Press A.-G., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 17. Oktober 1949 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Ausführung von Schreib-, bzw. Setzarbeiten und deren ein- und mehrfarbige Reproduktion in verschiedenen Druckverfahren für die Gebiete des Handels, der Industrie, der Technik und der Wissenschaft. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, zerfällt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist mit Fr. 20 000 liberiert. Die Gesellschaft erwirbt eine Bureaumaszine D. S. J. Vary Typen Nr. 1553 zum Preise von Fr. 14 560 und Bureaumöbeln gemäss besonderem Verzeichnis vom 5. Oktober 1949 zum Preise von Fr. 3440. Diese Preise werden voll auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Paul C. Oberboersch, von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Talstrasse 11 in Zürich 1 (bei Paul C. Oberboersch).

31. Oktober 1949. Bekleidungsartikel aus Plastic, Textilwaren.  
A. Suter, in Adliswil. Inhaber dieser Firma ist Armin Suter, von Gränichen (Aargau), in Adliswil. Handel mit Bekleidungsartikeln aus Plastic und Textilwaren. Tiefackerstrasse 1.

31. Oktober 1949. Bureaumaschinen.  
Otto Walder, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Otto Walder, von Horben (Thurgau), in Zürich 8. Handel mit Bureaumaschinen. Mainaustrasse Nr. 28.

31. Oktober 1949.  
Arcora Pellami S. A. (Arcora Leder A. G.) (Arcora Cuir S. A.) (Arcora Leather Co. Ltd.), bisher in Lugano (SHAB. Nr. 35 vom 12. Februar 1947, Seite 423). Die Generalversammlung vom 27. Juli 1949 hat die Statuten, welche ursprünglich vom 3. April 1946 datieren und am 23. Januar 1947 revidiert worden sind, abgeändert. Sitz der Gesellschaft ist nun Zürich. Sie bezweckt den Handel mit Leder, Häuten und dergleichen; Vertretungen, Import, Export, Beteiligung und Errichtung von Zweigniederlassungen in der Schweiz und im Ausland. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Die Verwaltungsratsmitglieder führen Einzelunterschrift. Dr. Giancarlo Brenni, Pietro Wolf, Ottorino Pimpinelli und Simone Banchini sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift ist Walter Meier, von Rümlingen (Basel-Landschaft), jetzt in Zürich. Geschäftslokal: Kornhausbrücke 1 in Zürich 5.

31. Oktober 1949. Roh- und Fertigwaren usw.  
Sharon A. G., Zweigniederlassung in Zürich. Unter dieser Firma hat die seit 28. September 1949 im Handelsregister des Kantons Graubünden eingetragene Aktiengesellschaft «Sharon A. G.», in St. Moritz (SHAB. Nr. 232 vom 4. Oktober 1949, Seite 2571) in Zürich eine Zweigniederlassung errichtet. Zweck der Gesellschaft ist der Handel mit Roh- und Fertigwaren, der Import von Rohbutfedern, die Durchführung von Transitschiffen sowie die Finanzierung verschiedenster Handelsgeschäfte. Die Zweigniederlassung wird durch Einzelunterschrift vertreten durch Dr. Max Lebedkin, von Brunnadern (St. Gallen), in St. Moritz. Präsident des Verwaltungsrates. Kollektivprokura, beschränkt auf die Zweigniederlassung Zürich, ist erteilt an Dr. Dominic Starlay, von Schlein (Graubünden), in Zürich. Geschäftslokal: Gotthardstrasse 6 in Zürich 2.

31. Oktober 1949. Tiefbau, Kunststeine, Zementwaren usw.  
Hermann Wellauer, Unternehmer, Zweigniederlassung in Hagenbuch. Unter dieser Firma hat der Inhaber der mit Sitz in Frauenfeld (SHAB. Nr. 243 vom 17. Oktober 1949, Seite 2687) im Handelsregister des Kantons Thurgau seit 16. Dezember 1919 eingetragenen Einzelfirma «Hermann Wellauer, Unternehmer», in Hagenbuch eine Zweigniederlassung errichtet. Die Zweigniederlassung wird vertreten durch den Inhaber Hermann Wellauer, von Lommis, in Frauenfeld. Tiefbauunternehmung, Fabrikation von Kunststeinen und Zementwaren, Betrieb von Kieswerken. Im Egghof.

31. Oktober 1949.  
Schweizerischer Kioskinhaber-Verband, in Rütli, Verein (SHAB. Nr. 9 vom 13. Januar 1948, Seite 106). Die Mitgliederversammlung vom 27. April 1949 hat neue Statuten genehmigt. Zweck des Vereins ist, unter den Inhabern von Bahnhofskiosken der SBB und Privatkiosken ein gutes kollegiales Verhältnis zu pflegen, die Mitglieder im Sinne korrekter und gesunder Grundsätze im persönlichen und geschäftlichen Verkehr unter sich, mit Behörden, Publikum und Lieferanten zu beeinflussen, ihnen mit Rat und Belehrung zur Seite zu stehen, um so das Ansehen des ganzen Standes und jedes Mitgliedes zu heben und zu fördern. Der Verband ist bestrebt, seinen Mitgliedern Vergünstigungen beim Warenbezug und Erleichterungen im Zahlungsverkehr mit den Lieferanten zu verschaffen. Die Organe des Vereins sind die Mitgliederversammlung, der Vorstand von mindestens 5 Mitgliedern, der erweiterte Vorstand, die Rechnungsprüfungskommission, die Rechnungsführungsstelle und die Zeitungskommission.

31. Oktober 1949. Textilrohstoffe usw.

Voehringer A.-G., in Zürich 10 (SHAB. Nr. 263 vom 10. November 1947, Seite 3322). Die Generalversammlung vom 18. Oktober 1949 hat die Statuten abgeändert. Sitz der Gesellschaft ist jetzt Uitikon am Albis. Die Gesellschaft bezweckt nun auch den Handel mit und die Ein- und Ausfuhr sowie die Uebernahme von Vertretungen von Waren aller Art. Johann Voehringer, jetzt in Uitikon am Albis, bisher einziges Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident desselben. Neu ist in den Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift gewählt worden Augustina Voehringer, geb. Oosterbaan, von Zürich und Engelberg, in Uitikon am Albis. Geschäftsdomizil: in Uitikon am Albis.

31. Oktober 1949.

Auto-Präzisions G. m. b. H., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 127 vom 2. Juni 1949, Seite 1483). Carl Griesbaum ist nicht mehr Gesellschafter. Seine Stammeinlage von Fr. 1000 ist an den Gesellschafter Max Eschler übergegangen. Max Eschler's Stammeinlage beträgt nun Fr. 19 000. Mit Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 1. September 1949 sind die Statuten entsprechend abgeändert worden.

31. Oktober 1949. Elektrische Apparate usw.

Otto Vogt & Co., in Zürich 2. Diese Kommanditgesellschaft, deren Löschung im SHAB. Nr. 261 vom 6. November 1948, Seite 3016 publiziert worden ist, wird als Gesellschaft in Liquidation wieder eingetragen. Die Firma lautet Otto Vogt & Co. in Liq. Liquidator mit Einzelunterschrift ist der unbeschränkt haftende Gesellschafter Otto Vogt, von Bürglen (Thurgau), nun in Freienbach (Schwyz). Geschäftslokal: Aemtierstrasse 82 a in Zürich 3 (bei der EDUR A.-G., Fabrik elektrischer Apparate).

31. Oktober 1949. Elektrotechnische Artikel.

IMMO Aktiengesellschaft, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 181 vom 5. August 1949, Seite 2074), Fabrikation elektrotechnischer Artikel usw. Edwin Gloor ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift und die Prokura von Jean Robert Vogel sind erloschen. Neu ist als einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift gewählt worden Karl Kissleff-Gloor, von und in Zürich. Seine Prokura ist erloschen. Neues Geschäftslokal: Rotwandstrasse Nr. 52 in Zürich 4.

31. Oktober 1949.

City-Druck A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 241 vom 14. Oktober 1949, Seite 2666), Druckerei usw. Verena Kern ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat gewählt worden Walter Leu, von Hemmental (Schaffhausen), in Thalwil. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Werner Käser, von Oeschenschach (Bern), in Zürich.

31. Oktober 1949.

Asbest- & Packungs A.-G. (S. A. d'Amiante & de Joints) (Asbestos & Packings Ltd.), in Zürich 3 (SHAB. Nr. 152 vom 3. Juli 1947, Seite 1829). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Hans Müller, von Winterthur, in Zürich.

31. Oktober 1949.

Schweizerische Bankgesellschaft (Union de Banques Suisses) (Unione di Banche Svizzere) (Union Bank of Switzerland), in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 151 vom 1. Juli 1949, Seite 1750). Die Unterschrift von Arthur Lang ist erloschen.

31. Oktober 1949. Automobile, Generatoren.

Martin Zimmermann, in Zürich (SHAB. Nr. 33 vom 10. Februar 1943, Seite 322), Automobile und Generatoren. Der Firmainhaber wohnt in Zürich 11. Neues Geschäftslokal: Obsthaldenstrasse 185.

31. Oktober 1949. Auto-Polsterüberzüge.

M. Zimmermann & Cie., in Zürich 6, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1948, Seite 2085), Fabrikation der Auto-Polsterüberzüge Vis-coba. Der Gesellschafter Martin Zimmermann wohnt in Zürich 11.

31. Oktober 1949. Fuhrhalterei, Autotransporte.

Hans Siegfried, Sohn, in Zürich (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1928, Seite 55), Fuhrhalterei. Der Geschäftsbereich wird erweitert um Autotransporte (Sachen).

31. Oktober 1949.

Société de Participations Financières et Industrielles Standard S. A., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 214 vom 13. September 1949, Seite 2373). Neues Geschäftslokal: Bahnhofstrasse 6 in Zürich 6.

31. Oktober 1949. Holz, Kohlen, Autotransporte.

Aug. Frei-Naef's Erben, in Dietlikon, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 265 vom 11. November 1948, Seite 3058), Holz- und Kohlenhandlung. Der Geschäftsbereich wird erweitert um Autotransporte (Sachen).

31. Oktober 1949. Laboratorium für Elektronik usw.

Dr. Ing. Werner Amrein, Zürich, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Dr. Ing. Werner Amrein, von Gunzwil (Luzern), in Zürich 6. Laboratorium für Elektronik sowie für Hoch- und Niederfrequenztechnik; Fabrikation und Verkauf von Geräten der Hoch- und Niederfrequenztechnik. Wehntalerstrasse 194.

31. Oktober 1949. Landwirtschaftliche Geräte.

Karl Buchmann, in Adliswil. Inhaber dieser Firma ist Karl Buchmann, von Affoltern a. A., in Adliswil. Handel mit landwirtschaftlichen Geräten. Weberei-strasse 27.

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Biel

29. Oktober 1949. Regenschirme, Bonneterie usw.

Barinotto Frères, in Biel, Detailverkauf von Regenschirmen und Vornahme von Reparaturen an solchen; Bonneterie, Chemiserie, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 268 vom 15. November 1934, Seite 3146). Das Geschäftslokal wurde an die Freiestrasse 6 verlegt.

31. Oktober 1949. Uhrenschalen.

Uebelhart & Kohler, in Biel. Louis Uebelhart, von Welschenrohr, in Grenchen, und Hermann Ernst Kohler, von Sumiswald, in Biel, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. November 1949 beginnt. Die Gesellschaft wird vertreten durch die beiden Gesellschafter, welche Kollektivunterschrift führen. Atelier zum Polieren von Uhrenschalen. Solothurnstrasse 20.

31. Oktober 1949. Schuh- und Lederwaren usw.

J. Kaltschmied, in Biel. Inhaber der Firma ist Johann Kaltschmied, von Niederdorf (Basel-Landschaft), in Biel. Handel mit Schuh- und Lederwaren sowie mit Bekleidungsartikeln. Untergasse 19.

31. Oktober 1949. Bijouterie, Vergolderei.

Eugen Constantin-Ruf, in Biel, Bijouterie und Vergolderei (SHAB. Nr. 88 vom 17. April 1934, Seite 1010). Die Firma wird infolge Uebertragung der Aktiven und Passiven an die nachstehend eingetragene Firma «Bijouterie Constantin», in Biel, gelöscht.

31. Oktober 1949.

Bijouterie Constantin, in Biel. Inhaber der Firma ist Kurt Constantin, von und in Biel. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «Eugen Constantin-Ruf», in Biel, mit Wirkung ab 1. Februar 1949. Bijouteriegeschäft, Freiestrasse 12.

31. Oktober 1949. Bäckerei, Konditorei.

Ch. Bähler, in Biel. Inhaber der Firma ist Charles Alfred Bähler, von Wattenwil bei Burgistein, in Biel. Bäckerei und Konditorei. Dufourstrasse 23.

##### Bureau de Courtelary

31 octobre 1949. Horlogerie.

D. Léchoy-Léchoy, à Orvin. Le chef de la maison est David Léchoy, allié Léchoy, d'Orvin, y domicilié. Fabrication de barettes et de pâte à roder.

31 octobre 1949. Articles de ménage.

W. Berger, à Villeret, représentation, achat et vente d'articles de ménage (FOSC. du 30 octobre 1949, N° 231, page 2562). La faillite prononcée le 9 septembre 1949 a été révoquée par jugement du président du Tribunal de Courtelary, du 28 octobre 1949. L'inscription subsiste.

##### Bureau de Delémont

28 octobre 1949.

Société d'achat de vins et spiritueux S.A., à Delémont. Suivant acte authentique et statuts du 25 octobre 1949, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but le commerce de vins et liqueurs. Le capital social, entièrement versé, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée, si les adresses de tous les actionnaires sont connues. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à cinq membres. Il est composé: d'Alphonse Wick, de Wuppenau (Thurgovie), à Delémont, président; Franz Jäggi, de Rechterswil, à Soleure, vice-président; Rose Moroge, née Reidhaar, de La Scheulte, à Delémont, secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil d'administration. Rue de Chêtré 7.

##### Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

24. Oktober 1949.

Wohnbaugenossenschaft Wimmis, in Wimmis. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft, welche bezweckt, ihren Mitgliedern gesunde und preiswerte Wohnungen zu verschaffen und damit der Wohnungsnot im allgemeinen zu begegnen. Namentlich sucht die Genossenschaft diesen Zweck zu erreichen durch Ankauf von Bauland und Erstellung von Wohnhäusern für die Mitglieder. Die Statuten datieren vom 14. Oktober 1949. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 100. Jede persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus dem Präsidenten, dem Sekretär und dem Kassier. Die Genossenschaft wird vertreten durch den Präsidenten, den Sekretär und den Kassier; sie zeichnen kollektiv je zu zweien. Die Verwaltung besteht aus: Präsident: Walter Pfeiffer, von Krauchthal; Sekretär: Werner Hofmann, von Rüeggisberg; Kassier: Karl Stähli, von Hilterfingen; alle in Wimmis. Geschäftslokal: Führen.

##### Schwyz — Schwytz — Svitto

31. Oktober 1949.

Amino A.G., Fabrikation von Heil- & Nährmitteln, bisher in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach (SHAB. Nr. 214 vom 13. September 1949, Seite 2374). Die Gesellschaft hat ihren Sitz nach Neuenhof (Aargau) verlegt (SHAB. Nr. 244 vom 18. Oktober 1949, Seite 2700). Sie wird im Handelsregister des Kantons Schwyz von Amtes wegen gelöscht.

31. Oktober 1949. Kalender, Reklamesachen, Lederwaren.

«Calendaria» A.G., in Immensee, Gemeinde Küsnacht am Rigi, Fabrikation von, Handel mit und Vertrieb von Abreiss-, Kunst- und Reklamekalendern, von Lederwaren und anderen verwandten Artikeln und Reklamesachen sowie Herstellung von Drucksachen aller Art (SHAB. Nr. 283 vom 2. Dezember 1948, Seite 3258). Die Gesellschaft hat laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 7. Oktober 1949 ihre Namenaktien in Inhaberaktien umgewandelt. Das voll einbezahlte Grundkapital von Fr. 300 000 besteht nun aus 300 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

31. Oktober 1949.

Sparkasse Küsnacht A.G., in Küsnacht am Rigi (SHAB. Nr. 92 vom 20. April 1946, Seite 1196). August Meier-Dober ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des Verwaltungsrates ist Klemenz Dober-Ulrich, von und in Küsnacht am Rigi. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem anderen Zeichnungsberechtigten.

31. Oktober 1949.

A. Ernst, Büromaschinen, in Laehen. Inhaber der Firma ist Armin Ernst, von Wiesendangen (Zürich), in Laehen (Schwyz). Handel mit Büromaschinen und Büromöbeln.

##### Freiburg — Fribourg — Friburgo

##### Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

29 octobre 1949. Transports.

Antonin Grandjean, à Charmey. Le chef de la raison est Antonin Grandjean, fils d'Isidore, de Enney, à Bulle. Transport automobile de choses. Rue Rieter.

##### Bureau de Fribourg

31 octobre 1949. Mercerie, bonneterie.

Emile Piller, à Fribourg. Le chef de la maison est Emile Piller, fils de Léon, de Dirlaret, à Fribourg. Commerce de mercerie, bonneterie en gros. Arcades de la Gare 20 G.

##### Bureau de Morat (district du Lac)

31 octobre 1949. Chaussures.

Mme Blanche Müller, à Morat, chaussures (FOSC. du 5 juillet 1946, N° 154, page 2035). Le commerce ayant été remis, la raison est radice.

31 octobre 1949.

Chaussures Müller, à Morat. Le chef de la maison est David Müller, de Zoug, à Morat. Commerce de chaussures. Grand'Rue 80.

##### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Kriegstetten

31. Oktober 1949. Elektromaterial, Metallwaren.

RISA G.m.b.H., in Deitingen, Fabrikation von und Handel mit Elektromaterial und Metallwaren (SHAB. Nr. 305 vom 29. Dezember 1948, Seite 3542). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 29. Oktober 1949 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma RISA G.m.b.H. in Liq. durch die bisherigen zeichnungs-berechtigten Gesellschafter durchgeführt.



## Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

20. Oktober 1949.

**Asphaltierung A. G. Basel**, in Basel (SHAB. Nr. 191 vom 18. August 1947, Seite 2377). In der Generalversammlung vom 17. Oktober 1949 wurden die Statuten geändert. Das Grundkapital von Fr. 50 000 wurde durch Ausgabe von 40 neuen Aktien zu Fr. 500 erhöht auf Fr. 70 000, eingeteilt in 140 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 500, wovon Fr. 50 000 durch Verrechnung. Prokura wurde erteilt an Karl Widmer, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien.

27. Oktober 1949. Bedarfsartikel für Gewerbe.

**Heinrich Lindie**, in Basel, Handel mit und Vertretungen in Bedarfsartikeln für Gewerbe usw. (SHAB. Nr. 303 vom 30. Dezember 1931, Seite 2814). Neues Domizil: Güterstrasse 239.

27. Oktober 1949. Gummiwaren.

**W. Kern & Co., Nachfolger von Frau Emrich, L. Rueff's Erbin**, in Basel, Grosshandel mit Gummiwaren usw. (SHAB. Nr. 76 vom 1. April 1946, Seite 991). Aus der Kommanditgesellschaft ist der Kommanditär Johannes Kleiber ausgeschieden. Seine Kommandite von Fr. 32 000 und seine Prokura sind erloschen. Neu ist als Kommanditistin mit Fr. 5000 eingetreten die Prokuristin Emma Kern-Hertig. Die Vormundschaftsbehörde Basel-Stadt hat am 25. Oktober 1949 zugestimmt. Die Firma lautet nun: **Kebal W. Kern & Co.**

27. Oktober 1949. Tapeziererartikel.

**G. Rösch**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Johann Georg Rösch, von St. Stephan, in Basel, mit seiner Ehefrau Erna, geb. Hagius, in Gütertrennung lebend. Handel mit Tapeziererartikeln. Eichenstrasse 6.

27. Oktober 1949. Vertretungen.

**Karl Brun**, in Basel, Vertretungen aller Art (SHAB. Nr. 205 vom 2. September 1939, Seite 1828). Neues Domizil: Güterstrasse 187.

27. Oktober 1949. Stempel.

**Mommel & Co. Aktiengesellschaft**, in Basel, Fabrikation von Stempeln usw. (SHAB. Nr. 204 vom 1. September 1948, Seite 2400). Prokura wurde erteilt an Karl Lang und Hans Genkinger, beide von und in Basel. Sie zeichnen zu zweien.

27. Oktober 1949. Damenhüte.

**R. G. Hofer & Co.**, in Basel. Richard Gustav Hofer, von Basel, Raymond Schnellmann, von Rapperswil (St. Gallen), und Rudolf Knap, von Basel, alle in Basel, haben unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. November 1949 beginnt. Die Firma wird nur durch den Gesellschafter Richard Gustav Hofer vertreten. Fabrikation von Damenhüten. Clara-graben 14.

27. Oktober 1949. Versicherungen.

**Dr. Pfenniger & A. Hosch**, in Basel. Dr. Leo Pfenniger-Jud und André Hosch-Fétu, beide von und in Basel, haben unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. September 1948 begonnen hat. Prokura wurde erteilt an Franz Schneller, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien. Generalagentur der Alpina Versicherungs-Aktiengesellschaft in Zürich. Bäumleingasse 2.

27. Oktober 1949.

**Verkaufs A.-G. für Leder**, in Basel (SHAB. Nr. 213 vom 12. September 1947, Seite 2548). Nachdem der Einspruch der kantonalen Wehrsteuerverwaltung zurückgezogen worden ist, wird die Aktiengesellschaft gelöst.

28. Oktober 1949.

**KOFA Lebensmittelfabrikations G.m.b.H.**, in Basel (SHAB. Nr. 38 vom 15. Februar 1949, Seite 444). Die Prokuren von Carl Ruf-Engensperger und August Aeschbach-Höner sind erloschen.

28. Oktober 1949. Holz, Kohlen usw.

**A. Notheis**, in Basel, Handel mit Holz und Kohlen usw. (SHAB. Nr. 58 vom 9. März 1940, Seite 461). Neues Domizil: Erlenstrasse 15.

28. Oktober 1949. Parfümerieartikel.

**Alcosa A.G.**, in Basel, Fabrikation von sämtlichen Parfümerieartikeln usw. (SHAB. Nr. 67 vom 21. März 1938, Seite 635). Die Firma hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 20. Juli 1949 aufgelöst und ist nach durchgeführter Liquidation erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma «Ernst Rechsteiner, Alcosa», in Basel.

28. Oktober 1949. Coiffeurartikel.

**Ernst Rechsteiner, Alcosa**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Ernst Rechsteiner, von Gais, in Basel, mit seiner Ehefrau Marie, geb. Zaugg, in Gütertrennung lebend. Die Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Alcosa A.G.», in Basel übernommen. Handel mit Coiffeurartikeln- und -apparaten. Spalenvorstadt 15.

28. Oktober 1949. Lebensmittel usw.

**Genossenschaft Migros Basel (Société Coopérative Migros Bâle)**, in Basel, gemeinschaftliche Deckung des Warenbedarfs der Mitglieder usw. (SHAB. Nr. 58 vom 10. März 1949, Seite 667). In der Urabstimmung vom 25. Juni 1949 wurden die Statuten geändert. Die Anteilscheine von bisher Fr. 30 wurden durch Zerstückelung auf Fr. 10 herabgesetzt.

29. Oktober 1949. Bilder usw.

**Hans Hoerner**, in Basel, Handel mit Bildern usw. (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1949, Seite 104). Die Einzelfirma wird nach Schluss des Konkursverfahrens von Amtes wegen gelöscht.

29. Oktober 1949.

**Strickerlei Geschwister Bregnard**, in Basel, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 280 vom 29. November 1948, Seite 3224). Die Firma hat den Sitz nach Bonfol verlegt (SHAB. Nr. 76 vom 31. März 1949, Seite 854) und wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

29. Oktober 1949. Wirtschaft.

**A. Marty**, in Basel, Wirtschaftsbetrieb (SHAB. Nr. 268 vom 14. November 1941, Seite 2291). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

29. Oktober 1949.

**Eisenwaren und Baubeschläge G.m.b.H. in Liq.**, in Basel (SHAB. Nr. 226 vom 27. September 1947, Seite 2830). Die Gesellschaft wird auf Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 27. Oktober 1949 gemäss Art. 89 der HRVO von Amtes wegen gelöscht.

29. Oktober 1949. Technische Neuheiten.

**F. G. Riffert**, in Basel, Vertrieb technischer Neuheiten (SHAB. Nr. 5 vom 7. Januar 1949, Seite 64). Neues Domizil: Clarastrasse 19.

## Graubünden — Grisons — Grigioni

29. Oktober 1949. Manufakturwaren usw.

**Bener & Cie. A. G.**, in Chur, Manufakturwaren- und Ausstattungsgeschäft (SHAB. Nr. 158 vom 4. Juli 1949, Seite 1778). Infolge Demission sind aus

dem Verwaltungsrat ausgeschieden: Martin Juon-Bener, Alfred Schneller-Durisch und Hans Weber; ihre Unterschriften sind erloschen. Es wurden gewählt: Dr. iur. Hans Bener, bisher Mitglied, als Präsident, Dr. iur. Christian Rudin, bisher Mitglied, als Vizepräsident, und als neues Mitglied Dr. iur. Kurt Wierss, von Liestal, in Luzern. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit einem weiteren Mitglied des Verwaltungsrates.

29. Oktober 1949.

**A.-G. Elektrizitätswerk Trins**, in Trins (SHAB. Nr. 53 vom 5. März 1946, Seite 688). Aus dem Verwaltungsrat ist Caspar Caliezi ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Präsident wurde der bisherige Vizepräsident Simon Tschärner gewählt. Als Vizepräsident wurde neu gewählt Paul Itin, von und in Trins, und als Beisitzer Alphons Heini, von Tersnaus, in Rhodzens. Die Unterschrift führen der Präsident, der Vizepräsident und der Direktor kollektiv je zu zweien.

29. Oktober 1949. Tapeziererei, Sportartikel.

**O. Ender**, in St. Moritz. Inhaber dieser Firma ist Othmar Ender, von Cazis (Graubünden), in St. Moritz. Tapeziererei und Handel mit Sportartikeln. Haus Kulm.

29. Oktober 1949.

**Verband Bündnerischer Buchhaltungs- und Revisionsbüros**, in Chur. Unter diesem Namen besteht ein Verein. Er bezweckt die gegenseitige Förderung der Berufsinteressen. Er hat insbesondere folgende Aufgaben: a) Wahrung der Berufsinteressen vor den Behörden und in der Öffentlichkeit; b) Bekämpfung der Schwarzarbeiter und des unlauteren Wettbewerbes; c) Festsetzung eines Tarifs; d) Begutachtung von beanstandeten Honorar-Rechnungen; e) Austausch von Erfahrungen. Die Mitglieder sind zur Zahlung eines Jahresbeitrages, Neueintretende zudem zur Leistung eines Eintrittsgeldes verpflichtet. Die Höhe dieser Beiträge wird von der Generalversammlung nach Massgabe der dem Verein obliegenden finanziellen Verbindlichkeiten festgesetzt. Für die Verbindlichkeiten des Vereins haftet nur das Vereinsvermögen. Organe des Vereins sind die Generalversammlung, der Vorstand und der Rechnungsrevisor. Der Vorstand besteht aus drei Mitgliedern. Ihm gehören an: Paul Zinsli, von Urmein und Safien, in Arosa, Präsident; Franz Geiger, von St. Gallen, in Chur, Aktuar, und Hans Johann Juon, von Safien-Platz, in Chur, Kassier. Die Unterschrift führen die Mitglieder des Vorstandes kollektiv zu zweien. Domizil: Grabenstrasse 9.

29. Oktober 1949. Hotel.

**Ralf Herbig-Caratsch**, in Scans, Betrieb des Hotels Sealetta (SHAB. Nr. 267 vom 15. November 1943, Seite 2550). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Hotels erloschen.

## Aargau — Argovie — Argovia

28. Oktober 1949. Steinbruch- und Erdarbeiten.

**Xaver Minikus Unternehmer Baden**, in Baden, Ausführung von Steinbruch- und Erdarbeiten (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1934, Seite 199). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

28. Oktober 1949. Steinbruch, Erdarbeiten.

**Frau H. Minikus**, in Baden. Inhaberin dieser Firma ist Hilde Minikus, von Obersiggenthal, in Baden. Steinbruch und Ausführung von Erdarbeiten. Mellingerstrasse 156.

28. Oktober 1949. Bauschlosserei usw.

**V. Markstaller**, in Buchs bei Aarau. Inhaber dieser Firma ist Viktor Markstaller, von Kappel a. A. (Zürich), in Buchs bei Aarau. Zwischen dem Firmainhaber und seiner Ehefrau Anna, geb. Meier, besteht vertragliche Gütertrennung. Bauschlosserei, Eisen- und Metallbau, sanitäre Anlagen. Buchs Nr. 265.

28. Oktober 1949.

**Gasthaus Central Schinznach-Bad G. Stauffer-Bopp**, in Schinznach-Bad. Inhaber dieser Firma ist Georges Stauffer-Bopp, von Rüti bei Büren, in Schinznach-Bad. Gasthaus «Central».

28. Oktober 1949. Metzgerei, Wursterei.

**Eduard Lüscher**, in Laufenburg, Metzgerei und Wursterei (SHAB. Nr. 309 vom 19. Dezember 1921, Seite 2442). Diese Firma ist infolge Wegzuges des Inhabers erloschen.

28. Oktober 1949. Schmiede, Eisenwaren.

**Ernst Oesch-Oesch**, in Fahrwangen. Inhaber dieser Firma ist Ernst Oesch, von Oberlangenegg, in Fahrwangen, Schmiede und Eisenwarenhandlung. Bärenplatz.

28. Oktober 1949. Zimmerei, Sägerei.

**Hans Beer**, in Fahrwangen. Inhaber dieser Firma ist Hans Beer, von Trub (Bern), in Fahrwangen. Zimmerei und Sägerei.

28. Oktober 1949. Bauspengerei, sanitäre Anlagen.

**Ernst Wyssling-Bolliger**, in Buchs bei Aarau. Inhaber dieser Firma ist Ernst Wyssling-Bolliger, von St. Gallen (Zürich), in Buchs bei Aarau. Zwischen dem Firmainhaber und seiner Ehefrau Erika, geb. Bolliger, besteht vertragliche Gütertrennung. Bauspengerei und sanitäre Anlagen. Mitteldorfstrasse.

28. Oktober 1949. Wäschefabrikation.

**A. Englard, Kaufmann**, in Ennetbaden, Wäschefabrikation (SHAB. Nr. 295 vom 14. Dezember 1939, Seite 2486). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

28. Oktober 1949. Öl, Fett usw.

**Gebrüder Lüscher**, in Eggliswil, Vertrieb von Ölen und Fetten sowie gemischten chemischen Produkten (SHAB. Nr. 169 vom 23. Juli 1935, Seite 1892). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst; die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

28. Oktober 1949. Import, Export usw.

**Eichenberger & Co.**, in Zofingen, Import, Export, Agentur, Vertrieb von sowie Handel mit Waren aller Art (SHAB. Nr. 124 vom 30. Mai 1949, Seite 1440). Aus dieser Kollektivgesellschaft ist der Gesellschafter Willy Wiggli ausgeschieden.

28. Oktober 1949. Kolonialwaren usw.

**Briciotti-Carloni**, in Möriken-Wildeg. Inhaber dieser Firma ist Quinto Briciotti-Carloni, italienischer Staatsangehöriger, in Möriken-Wildeg. Handel mit Kolonialwaren, Früchten, Gemüse. Wildeg. Bahnhofstrasse 222.

28. Oktober 1949.

**Herm. Christen Molkerei Laufenburg**, in Laufenburg (SHAB. Nr. 161 vom 13. Juli 1945, Seite 1664). Diese Firma ist infolge Geschäftsabtretung erloschen.

28. Oktober 1949. Kohlen.

**Fr. Bolliger**, in Gontenschwil, Kohlenhandlung (SHAB. Nr. 110 vom 12. Mai 1939, Seite 992). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

31. Oktober 1949.

**Oel- und Chemie-Werk A.-G. (Fabrique d'Huiles et de produits chimiques S.A.) (Fabbrica d'Olio e di Prodotti Chimici S.A.) (Oil and Chemical Works Ltd.)**, in Hausen bei Brugg (SHAB. Nr. 138 vom 16. Juni 1949, Seite 1604). Max Wirz ist nicht mehr Direktor; er ist nun Mitglied des Verwaltungsrates. An seiner Kollektivunterschriftsberechtigung wird nichts



geändert. Aus dem Verwaltungsrat sind ausgeschieden: Dr. Paul Lanz (Delegierter) und Claus H. Vogel. Ihre Unterschriften sind erloschen. Der Prokurist Claus A. Bon wohnt in Hausen bei Brugg.

31. Oktober 1949.

**Milchverwertungsgenossenschaft**, in Eggenwil (SHAB. Nr. 109 vom 12. Mai 1945, Seite 1079). In der Generalversammlung vom 18. März 1946 wurden die Statuten revidiert und dem neuen Obligationenrecht angepasst. Die Firma lautet: Milchverwertungsgenossenschaft Eggenwil. Die Genossenschaft bezweckt auf dem Wege der genossenschaftlichen Selbsthilfe die Wahrung ihrer Interessen durch bestmögliche Verwertung der Milch, Förderung der milchwirtschaftlichen Technik, der beruflichen Kenntnisse und des genossenschaftlichen Geistes durch Veranstaltung von Vorträgen und Kursen. Neben der bisherigen persönlichen und solidarischen Haltbarkeit besteht nun auch die unbeschränkte Nachschusspflicht der Mitglieder. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Bremgarter Bezirksanzeiger», in Bremgarten, die gesetzlich vorgeschriebenen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 5 Mitgliedern. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Kassier oder dem Aktuar. Kaspar Meier, Vizepräsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Vizepräsident wurde gewählt Paul Leuenberger, von Walterswil (Bern), in Eggenwil (bisher Beisitzer).

31. Oktober 1949. Färberei, Strickerei usw.

**Johann Müller A. G.**, in Strengelbach, Färberei, Strickerei und Wäckeri (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1948, Seite 284). Die Prokura von Ernst Buchser-Plüss ist erloschen.

31. Oktober 1949. Konfektion.

**Albert Staub z. Merkur**, in Brugg. Inhaber dieser Firma ist Albert Staub, von Neuheim (Zug), in Brugg. Herren- und Damenkonfektionsgeschäft. Hauptstrasse 66.

31. Oktober 1949. Velo, Motos, Munition, Textilwaren.

**S. Kohli**, in Laufenburg. Inhaber dieser Firma ist Samuel Kohli, von St. Stephan (Bern), in Laufenburg. Velo, Motos-Handel und Reparaturen, Munition und Sprengstoffe; Textilwaren. Baslerstrasse 250.

31. Oktober 1949. Restaurant, Wurst- und Fleischwaren.

**Roth-Bodmer**, in Erlinsbach. Inhaber dieser Firma ist Ernst Roth-Bodmer, von und in Erlinsbach. Restaurant «Zur Trotte», Verkauf von Wurst- und Fleischwaren. Untererlinsbach.

31. Oktober 1949. Radio.

**Eugen Pabst**, in Gebenstorf, Radiofachgeschäft (Verkauf und Reparaturen) (SHAB. Nr. 251 vom 26. Oktober 1948, Seite 2883). Diese Firma ist infolge Geschäftsabtretung erloschen.

31. Oktober 1949. Radio.

**Karl Pabst**, Filiale in Gebenstorf. Unter dieser Firma hat der Inhaber der mit Sitz in Mellingen seit 9. Oktober 1948 eingetragenen Einzelfirma «Karl Pabst», Verkauf und Reparaturen von Radios, Betrieb des Kino «Rex» (SHAB. Nr. 241 vom 14. Oktober 1948, Seite 2767) in Gebenstorf eine Zweigniederlassung errichtet, welche ebenfalls durch den Firmainhaber Karl Pabst, von Gebenstorf, in Mellingen, vertreten wird. Die Filiale verzweigt als Natur des Geschäftes: Radiofachgeschäft (Verkauf und Reparaturen). Gehling (Post Thurgi).

31. Oktober 1949. Seilereie.

**Werner Märki**, in Baden. Inhaber dieser Firma ist Werner Märki, von Mandach, in Baden. Seilereie, Herstellung und Verkauf von gros und en détail aller Sorten Schnüre, Hanf- und Drahtseile. Kanalstrasse 1.

31. Oktober 1949. Textilwaren.

**H. Vogel**, in Obermumpf, Vertretungen in Textilwaren (SHAB. Nr. 129 vom 5. Juni 1944, Seite 1251). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

31. Oktober 1949. Fahrradrahmen.

**Aarios A. G.**, in Aarau, Fabrikation von Fahrradrahmen und Bestandteilen sowie Handel mit denselben (SHAB. Nr. 43 vom 21. Februar 1948, Seite 534). Franz Hurlacher, Vizepräsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Aarau.

31. Oktober 1949.

**Allgemeine Wohnbaugenossenschaft Aarau und Umgebung ABAU**, in Aarau (SHAB. Nr. 58 vom 10. März 1948, Seite 709). Gotthold Basler, Vizepräsident, wohnt nun in Aarau.

31. Oktober 1949.

**Käserel- und Milchgenossenschaft Oftringen**, in Oftringen (SHAB. Nr. 99 vom 30. April 1943, Seite 970). Karl Bürgi-Hilfiker, Vizepräsident, ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Vizepräsident ist nun der bisherige Beisitzer Werner Hubeli-Heiniger, von Effingen, in Oftringen. Zeichnungsberechtigt sind Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier.

31. Oktober 1949.

**Hilfsverein Gnadenhof**, in Niederwil, Vereln (SHAB. Nr. 242 vom 15. Oktober 1940, Seite 1833). Die Unterschrift von Josef Schmid, Aktuar, ist erloschen. Als Aktuar wurde neu gewählt Richard Bopp, von Wettlingen, in Mellingen. Zeichnungsberechtigt sind Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar.

31. Oktober 1949. Beleuchtungskörper.

**O. Bernhardt**, in Aarau, Handel mit Beleuchtungskörpern usw. (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1946, Seite 161). Das Geschäftslokal befindet sich nun: Zwischen den Toren 20.

#### Thurgau — Thurgovie — Turgovia

31. Oktober 1949. Modes, Blumen, Federn usw.

**Rudolf Voss**, bisher in Zürich (SHAB. Nr. 178 vom 2. August 1946, Seite 2318). Der Sitz der Firma wurde nach Steckborn verlegt. Firmainhaber ist Rudolf Voss, von Zürich, nun in Steckborn; er lebt mit seiner Frau Jenny, geb. Bormann in vertraglicher Gütertrennung. jetzige Geschäftsnatur ist Modes en gros, Export und Import von Blumen, Federn und Modelfurnituren, Vertretungen. Seestrasse 54.

31. Oktober 1949. Klein- und Polstermöbel.

**H. Kunz**, in Kehlhof-Berg. Inhaber dieser Firma ist Helmut Kunz, von Schönenberg (Thurgau), in Kehlhof-Berg. Fabrikation von und Handel mit Klein- und Polstermöbeln.

31. Oktober 1949. Konfektion.

**E. Dejung-Ammann**, in Arbon. Inhaber dieser Firma ist Ernst Dejung-Ammann, von Rorschach, in Arbon. Damen- und Herrenkonfektionsgeschäft. Hauptstrasse 21.

31. Oktober 1949. Restaurant.

**Joh. Gustin-Kessler**, in Arbon, Restaurant «Zur Schifflande» (SHAB. Nr. 276 vom 25. November 1943, Seite 2622). Die Firma ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

31. Oktober 1949. Metzgerei, Wirtschaft.

**Anton Dürr**, in Berlingen, Metzgerei und Wirtschaft «Zum Ochsen» (SHAB. Nr. 15 vom 20. Januar 1936, Seite 143). Die Firma wird infolge Sitzverlegung nach Zürich (SHAB. Nr. 250 vom 25. Oktober 1949, Seite 2765) im Handelsregister des Kantons Thurgau gelöscht.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Locarno

27 ottobre 1949. Maglificio.

**E. Beretta**, in Locarno. Il titolare è Emilio Beretta, di Modesto, da Lugano, in Locarno. Maglificio. Via della Posta.

##### Ufficio di Lugano

30 settembre 1949.

**Lega Antituberculare Ticinese**, in Lugano, associazione (FUSC. del 14 luglio 1933, N° 162, pagina 1723). Detta associazione viene cancellata per decisione del consiglio direttivo del 28 settembre 1949, non essendo per legge tenuta all'iscrizione (essendo un'associazione di beneficenza).

28 ottobre 1949. Sigari, tabacchi, commestibili.

**Bosco Giuseppe Mombelli**, in Vezia. Titolare è Bosco Giuseppe Mombelli, fu Anselmo, da Stabio, in Vezia. Commercio di sigari, sigarette e tabacchi all'ingrosso e dettaglio con negozio commestibili e generi diversi.

28 ottobre 1949. Carpenteria copritetto, serramenti.

**Richina Giuseppe e figli**, in Bironico. Giuseppe Richina, fu Giuseppe, e figli Aldo e Giuseppe, di Giuseppe, tutti da Medeglia, i primi due pure ivi domiciliati, il terzo in Bironico, hanno costituito, sotto questa ragione sociale, una società in nome collettivo che ha avuto inizio il 1° gennaio 1947. Carpenteria copritetto e serramenti.

28 ottobre 1949. Impresa costruzioni, ecc.

**Rossi Paolo**, in Castagnola. Titolare è Paolo Rossi, di Carlo, da Bosco Luganese, in Castagnola. Impresa costruzioni, sopra e sottostruttura, lavori in gesso. Via San Giorgio 33.

28 ottobre 1949.

**Riccardo Testorelli Ufficio Viaggi Paradiso**, in Paradiso. Titolare è Riccardo Testorelli, di Emilio, da Russo, in Paradiso. Ufficio viaggi. Viale San Salvatore.

29 ottobre 1949.

**Società Cooperativa di Consumo di Caslano e Dintorni**, in Caslano (FUSC. del 30 maggio 1932, N° 132, pagina 1303). L'assemblea generale del 25 luglio 1949 ha modificato il proprio statuto adattandolo alle nuove disposizioni del codice delle obbligazioni. Lo scopo è «promuovere il benessere sociale e di migliorare le condizioni economiche dei suoi soci mediante l'autosoccorso cooperativo». Enrico Maina, già presidente, non fa più parte del consiglio d'amministrazione; la sua firma è estinta. Nuovo membro è Giovanni Righetti di Elvezio, da Cademario, in Caslano, nominato presidente con firma collettiva col segretario Cornelio Trainoni, già iscritto in tale qualità, Gesù Pelli, fu Bernardino, da Ponte Tresa, in Caslano, e Cesare Greppi, fu Donato, da ed in Caslano.

29 ottobre 1949. Tessili.

**Koller e Co.**, in Lugano, società in accomandita, fabbricazione e vendita tessili (FUSC. del 8 gennaio 1948, N° 5 pagina 64). Willy Ruggli, già uno dei due soci illimitatamente responsabile, non fa più parte della società.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Lausanne

27 octobre 1949. Immeubles, objets d'art.

**Beaupré S. A.**, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 13 octobre 1949, il a été constitué sous cette raison sociale, une société anonyme, ayant pour but l'achat, la vente et la gérance d'immeubles, l'achat et la vente d'objets d'art. La société acquiert un terrain de 1293 m<sup>2</sup>, situé à Lausanne, lieu dit «A Ouchy et au Parchet d'Ouchy» pour le prix de 40 000 fr. Le capital social de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr., est libéré en espèces à concurrence de 20 000 fr. Les convocations et les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres. Robert Ducommun, de Tramelan-Dessous, à Bienne, est seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: chemin de Roseneck 6 (dans les bureaux de l'administrateur).

28 octobre 1949. Affermages d'écrans cinématographiques, clichés, etc. **Rexa S. A.**, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 26 octobre 1949, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme, ayant pour but: l'exécution de tous travaux de publicité par l'affermage d'écrans cinématographiques, la création de clichés, la location de vitrines, la distribution de prospectus et tous autres moyens. La société peut assumer des participations. La société a pour premier objet de reprendre l'actif et le passif de la maison «Fr. Rayroux», à l'enseigne: «Rexa», à Lausanne, sur la base d'un bilan au 25 octobre 1949, annexé à l'acte authentique et accusant un actif de 159 739 fr. 55 et un passif d'égale montant. Aucune prestation n'est faite à Francis Rayroux pour cette reprise. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 200 actions nominatives de 250 fr., entièrement libérées. Les actionnaires sont convoqués et les publications sont faites par insertion dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé de 1 à 4 membres. En font partie: Roger Genton, de Chardonne, président; Maurice Cuénoud, de Cully et Lutry, secrétaire; Georges Wacker, de Berne, ces 3 à Lausanne, et Jacques Piget, des Grand'Bayards (Neuchâtel), à Morges. Georges Wacker est désigné comme administrateur-délégué. La société est engagée par la signature collective de l'administrateur-délégué avec un autre administrateur. Bureau: Terreaux 7 (dans les locaux de la société).

29 octobre 1949. Travaux d'architecture, construction, etc.

**Constro-Service S. A.**, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 26 octobre 1949, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme, ayant pour but: tous travaux d'architecture, la construction, pour elle-même et pour des clients, de tous immeubles; l'achat, la transformation, l'exploitation et la vente de tous immeubles; la constitution et la radiation de tous droits réels immobiliers. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 100 actions de 500 fr. au porteur; il est libéré à concurrence de 20 000 fr. Les publications sont faites dans la «Feuille des avis officiels du canton de Vaud», sous réserve de celles qui doivent aussi paraître dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les actionnaires sont convoqués par insertion dans l'organe de publications. Le conseil d'administration est composé de 1 à 5 membres. Louis Ruche, de Genève, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: place St-François 5 (chez l'administrateur).

29 octobre 1949. Produits textiles, etc.

**R. Berry**, à Lausanne, représentation et commerce de produits textiles, etc. (FOSC. du 28 juillet 1949, page 2008). Nouvelle adresse: Place St-François 14 B.

29 octobre 1949. Immeubles.

**S. L. La Gottettaz A.**, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 27 octobre 1949, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, la transformation, l'exploitation et la vente de tous immeubles, tous droits immobiliers. La société reprend à Lausanne pour le prix de 25 000 fr., une parcelle de terrain de 1978 m<sup>2</sup> dont la désignation est la suivante: commune de Lausanne, «A la Gottettaz», article 7386, plan folio 228, N° 41, pré 13 à 78 ca. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur; il est libéré à concu-

rence de 25 000 fr. Les publications sont faites dans la «Feuille des avis officiels du canton de Vaud», sous réserve de celles qui doivent paraître dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations sont faites par insertion dans l'organe de publications. Le conseil d'administration est composé de 1 à 5 membres. Paul Biétry, de Bonfol, à Lausanne, est seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: rue du Maupas 32 (chez l'administrateur).

29 octobre 1949. Immeubles.

**S. I. La Göttertaz B.**, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 27 octobre 1949, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme, ayant pour but l'achat, la construction, la transformation, l'exploitation et la vente de tous immeubles; tous droits réels immobiliers. La société reprend à Lausanne pour le prix de 25 000 fr. une parcelle de terrain de 1392 m<sup>2</sup> dont la désignation est: commune de Lausanne «A la Göttertaz», article 7385, plan folio 228, N° 38, jardin de 21 m<sup>2</sup>, article 7386 plan folio 228, N° 41, pré de 1371 m<sup>2</sup>. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr.; il est libéré à concurrence de 25 000 fr. Les publications sont faites dans la «Feuille des avis officiels du canton de Vaud», sous réserve de celles qui doivent paraître dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations sont faites par insertion dans l'organe de publications. Le conseil d'administration est composé de 1 à 5 membres. Paul Biétry, de Bonfol, à Lausanne, est seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: rue du Maupas 32 (chez l'administrateur).

29 octobre 1949. Confections pour dames.

**Mme S. Bussy**, à Crissier. Le chef de la maison est Susanne, née Blatti, femme autorisée de René Bussy, de et à Crissier. Commerce et représentation de confections pour dames. La Pâquerette.

29 octobre 1949. Nouveautés techniques.

**Ernst**, à Pully, nouveautés techniques (FOSC. du 22 février 1946, page 581). Nouvelle adresse: place de la Gare 15.

29 octobre 1949. Tissus, lingerie, corsets.

**Bertha Gendre**, à Lausanne, tissus, lingerie, corsets (FOSC. du 21 septembre 1944, page 2099). La raison est radiée pour cause de cessation d'exploitation.

29 octobre 1949.

**Coopérative de construction — Vennes**, à Lausanne. Sous cette raison sociale il a été constitué une société coopérative, ayant pour but de procurer à ses membres des conditions de logements saines et avantageuses. A cet effet, elle achètera des terrains sur lesquels elle construira à l'usage exclusif de ses membres et à l'aide de subventions officielles, des maisons familiales qu'elle pourra revendre au prix de revient. Ces constructions seront édifiées à Lausanne. A cet effet, la société se propose d'acquérir divers terrains d'une surface totale de 3850 m<sup>2</sup> sis sur le territoire de la commune de Lausanne, lieu dit «Champ de Bosset», appartenant à divers propriétaires. Les statuts portent la date du 26 octobre 1949. Les parts sociales sont de 50 fr. Les associés sont exonérés de toute responsabilité personnelle quant aux engagements de la société. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé de 3 à 7 membres. La société est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil, composé de: Yves Sandoz, président, du Locle, à Pully; Alexandre Plancherel, de Bussy (Fribourg), vice-président; Marcel Castan, de Chêne-Bougeries (Genève), ces 2 à Lausanne; Lausanne; Fritz Känzig, de et à Bâle, et Wilhelm Schöb, de Gams, à Arlesheim (Bâle-Campagne). Bureau: Petit-Chêne 22 (chez le notaire J. Franken).

31 octobre 1949. Cinéma.

**Lucien Blanc**, à Lausanne. Le chef de la maison est Lucien Blanc, de Belmont sur Lausanne (Vaud), à Lausanne. Exploitation d'un cinéma éducatif à l'enseigne: «Le Studio». Avenue de Montchoisi 9.

31 octobre 1949. Grillages métalliques, clôtures.

**P. Schneider**, à Lausanne. Le chef de la maison est Pierre Schneider, allié Corday, de Arni (Berne), à Lausanne. Fabrication et vente de grillages métalliques; pose de clôtures. Tonnelles 1.

31 octobre 1949.

**Eglise Orthodoxe Grecque de St-Gherassimos**, à Lausanne, association (FOSC. du 25 mai 1943). Les pouvoirs de Pandely Nicolaidis, Théodore Iagonico, Evange Petritzi, Evange Achilopoulos et Nicolas Nicolaou, membres du comité démissionnaires, sont éteints. Le comité se compose actuellement de: Evangelos Johannides, président; Andreas Kyriakides, vice-président; Spyridon Marmora, caissier; Constantin Costomeni, secrétaire; tous à Lausanne, et Dimitri Souré, à Genève, membre; tous de nationalité hellénique. L'association est engagée par la signature collective du président et de 2 membres du comité.

31 octobre 1949.

La faillite étant clôturée, les raisons suivantes sont radiées d'office du registre du commerce du district de Lausanne:

Horlogerie, bracelets, céramique.

**J. Maret**, à Lausanne, commerce d'horlogerie, bracelets et articles de céramique en gros, en faillite (FOSC. du 18 mars 1949, page 736).

Antiquités.

**Mme Del Porto**, à Lausanne, commerce d'antiquités à l'enseigne: «Au bon vieux Temps», en faillite (FOSC. du 24 mai 1949, page 1397).

Articles en cuir, peaux.

**F. Arnould**, à Lausanne, articles en cuir, peaux brutes et tannées, en faillite (FOSC. du 4 juillet 1949, page 1774).

Denrées alimentaires.

**Isler & fils S.A.**, à Lausanne, denrées alimentaires en gros, société anonyme dissoute par suite de faillite (FOSC. du 8 janvier 1948, page 55).

31 octobre 1949.

**Bureau Vaudois d'adresses**, à Lausanne, société coopérative (FOSC. du 4 mars 1947, page 615). Les pouvoirs de Max de Cérenville, membre du comité de direction, décédé, sont éteints. Raymond Devrient, de Bussy sur Morges et Boniswil (Argovie), à Pully, est nommé membre du comité de direction. Il signe collectivement à deux avec le président Jean Peitrequin ou avec Charles Richard ou Samuel Chevallier, membres du comité de direction, tous inscrits.

31 octobre 1949. Boucherie, etc.

**A. Meylan**, à Lausanne, boucherie, charcuterie (FOSC. du 5 avril 1949, page 895). Le titulaire fait inscrire un 3<sup>e</sup> magasin du vente: Trabandan 31.

31 octobre 1949.

**Société immobilière de l'Avenue du Mont d'Or Nos 11 et 13**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 29 avril 1949, page 1140). Les pouvoirs de l'administrateur Ernest Burdet, démissionnaire, sont éteints. Edmond Pletscher, de Schleithelm (Schaffhouse), à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré rue Centrale 7, en l'étude des notaires M. Blanc et A. Leyvraz.

31 octobre 1949.

**Société immobilière Courettiné de Cour A. S.A.**, à Lausanne (FOSC. du 23 juin 1948, page 1766). Le bureau est transféré avenue Vinet 23, chez l'administrateur.

31 octobre 1949.

**Super Electric Ventes S.A.**, à Lausanne (FOSC. du 21 avril 1949, page 1046). Le capital est actuellement entièrement libéré. Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 27 octobre 1949, la société a décidé: de convertir les 50 actions nominatives de 1000 fr., composant le capital entièrement libéré, en 50 actions au porteur de 1000 fr., et de modifier la raison sociale qui sera dorénavant: **Super Electric Ventes S.A. (Super Electric Verkauf A.G.)**. Les statuts ont été modifiés en conséquence, ainsi que sur un autre point non soumis à publication.

31 octobre 1949. Articles de vannerie, etc.

**L. Gasparinetti**, à Lausanne, articles de vannerie, paille tressée, etc. (FOSC. du 20 décembre 1947, page 3789). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

31 octobre 1949.

**Etablissement de vente S.A.**, à Lausanne. Suivant procès-verbal authentique et statuts du 28 octobre 1949, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la vente auprès du public: des services de table manufacturés «Hepp» et «Kreis»; de machines de tous genres, spécialement pour l'alimentation, de produits pharmaceutiques, diététiques et alimentaires. La société pourra assumer des participations à tous commerces et entreprises. Le capital est de 50 000 fr.; il est divisé en 100 actions nominatives de 500 fr. et libéré à concurrence de 20 000 fr. Les actionnaires sont convoqués par une insertion dans l'organe de publications ou par lettre recommandée à chaque actionnaire. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé de 1 à 3 membres. Sont nommés administrateurs avec signature collective: Jean Meyer, de Boécourt (Berne), à Lausanne, président, et Germain Beney, de Valeyres s. Ursins, au Mont s. Lausanne. Bureau de la société: Terreaux 27, rue de Genève 18 (dans ses locaux).

Bureau de Morges

31 octobre 1949. Vins, liqueurs.

**W.-A. Lindegger**, à Morges. Le chef de la maison est Adolf-Walter Lindegger, de Oberrentfelden (Argovie), à Lausanne. Commerce de vins et liqueurs. Rue des Pâquis 5.

Bureau de Moudon

31 octobre 1949.

**Fonderie de Moudon S.A.**, à Moudon. Suivant procès-verbal authentique et statuts du 31 octobre 1949, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la construction, l'aménagement et l'exploitation d'une fonderie de fer et de métaux à Moudon, sur les terrains qu'elle acquerra de la commune de Moudon et de Victorine Zbären, lieu dit «Bronjon», pour le prix total de 15 005 fr. Elle peut s'occuper également de tout ce qui se rapporte à l'industrie métallurgique et à la construction de machines et d'appareils. Elle peut participer et s'intéresser à toutes affaires similaires et connexes. Elle peut aussi s'intéresser à toutes affaires immobilières, financières et commerciales en relation avec le but social principal et en particulier, acheter et revendre des matières premières et produits de fonderie. Le capital social est de 100 000 fr., divisé en 200 actions de 500 fr. chacune, nominatives, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée. Le conseil d'administration est composé de 2 à 3 membres, actuellement de Alfred Gisling, président, Marguerite Gisling vice-présidente et d'André Gisling, administrateur, tous trois de Gossau (Zurich), le premier à Zurich et les deux autres à Lausanne. La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur André Gisling ou par la signature collective des administrateurs Alfred Gisling et Marguerite Gisling. Les bureaux de la société sont à Lausanne, place du Vallon 9—11. Le domicile légal au siège est en l'étude du notaire Georges Schneider, rue du Temple.

Bureau de Vevey

29 octobre 1949. Hôtel.

**S. Waldkirch-Schmohl**, à Glion-Les Planches. Le chef de la maison est Sophie-Luise, née Schmohl, veuve de Franz-Xaver-Norbert Waldkirch, de Zurzach (Argovie), à Glion-Les-Planches. Exploitation de l'Hôtel et pension des Alpes Vaudoises.

31 octobre 1949. Denrées alimentaires, vins, etc.

**Société Anonyme O. Légeret**, à Montreux-Le Châtelard (FOSC. du 29 octobre 1948, N° 254). Dans son assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 28 octobre 1949, le capital social a été augmenté de 400 000 fr. à 500 000 fr. par l'émission de 400 actions nominatives, de 250 fr. chacune, entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital est actuellement de 500 000 fr., divisé en 2000 actions nominatives, de 250 fr. chacune, entièrement libérées.

Wallis — Valais — Vallesse

Bureau Brig

28. Oktober 1949.

**Turn- und Sportplatz Brig**, in Brig, Genossenschaft (SHAB. Nr. 42 vom 20. Februar 1946, Seite 552). Aus dem Vorstand sind ausgeschieden: Moritz Kämpfen, Präsident; Johann Lüthi, Aktuar, und Rudolf Bürcher, Kassier; ihre Zeichnungsberechtigung ist erloschen. In der Generalversammlung vom 25. Juni 1949 sind neu in den Vorstand gewählt worden: Charles Bitschin, von Unterbach, in Brig, als Präsident; Paul Franzen, von und in Brig, als Aktuar, und Rudolf Blumenthal, von Eisten, in Brig, als Kassier. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Kassier führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Bureau de Sion

28 octobre 1949.

**Produits surgelés et conserves S.A. (Tiefkühlprodukte und Konserven A.G.)**, à Sierre (FOSC. du 8 septembre 1948, N° 210, page 2454). Suivant acte authentique du 12 octobre 1949, la société a décidé sa dissolution. La liquidation sera opérée sous la raison sociale **Produits surgelés et conserves S.A. en liquidation (Tiefkühlprodukte und Konserven A.G. in Liquidation)** par les administrateurs Henri Turini et Edouard Heldner (déjà inscrits) qui engagent la société par leur signature collective à deux. Domicile de la société en liquidation: Beaugard-Sierre.

29 octobre 1949. Vins, liqueurs, etc.

**Dubuls A. E.**, à Sion. Le titulaire de cette raison est André-Edmond Dubuis, de Savièse, à Sion. Commerce de vins, liqueurs et spiritueux en gros et en détail. Avenue des Creusets.



## Bureau de St-Maurice

29 octobre 1949. Fruits de choix.

**Sunfruct S. A.**, à Charrat. Suivant acte authentique et statuts du 26 octobre 1949, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme qui a pour but l'importation, l'exportation et le commerce de fruits de choix (Edelobst) en gros et mi-gros, ainsi que la participation à des entreprises semblables. Le capital social est de 60 000 fr., divisé en 60 actions nominatives de 1000 fr. entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications aux actionnaires sont faites par lettres recommandées. Le conseil d'administration est composé d'un administrateur unique qui est Willi Hold-Güller, de et à Zurich, qui engage la société par sa signature individuelle. Domicile légal: dans les bureaux de la société «Entrepôt frigorifiques Charrat-Fully et environs S. A.».

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel  
Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

28 octobre 1949. Restaurant.

**Jean Graber**, à Dombresson, boucherie-charcuterie (FOSC. du 14 mai 1946, N° 111; page 1457). La maison a remis son commerce de boucherie-charcuterie. Elle exploite actuellement un café-restaurant.

## Bureau de Neuchâtel

28 octobre 1949. Outils et fournitures pour l'horlogerie, etc.  
**Schurch & Cie**, à Neuchâtel, outils et fournitures pour l'horlogerie et la mécanique, aciers, métaux, etc., société en nom collectif (FOSC. du 1<sup>er</sup> septembre 1949, N° 204, page 2280). L'associé Auguste-Albert Schurch et son épouse, Laure-Madeleine, née Menth, ont adopté, par contrat, le régime de la communauté de biens.

## Genf — Genève — Ginevra

Rectification.

«**ASTAR**» **R. Anderledy**, à Chêne-Bougeries, fabrication et vente de parfumerie et produits chimiques (FOSC. du 24 octobre 1949, page 2760). La raison est «**ASTAR**» **Reine Anderledy**.

28 octobre 1949. Marchandises diverses, matières premières, etc.  
**Sacofin**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 25 octobre 1949, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'importation, l'exportation, l'achat, la vente et la représentation de marchandises, de matières premières, d'articles et de produits de toute nature et de toute provenance, principalement de coton brut et d'autres textiles. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. L'assemblée générale est convoquée par un avis inséré dans la Feuille officielle suisse du commerce, organe de publicité de la société. Elle peut être également convoquée par lettre recommandée adressée à chaque actionnaire, si le conseil d'administration connaît l'adresse de tous les actionnaires. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de Erwin Haymann, président, de Zurich, à Genève; Marc-Chloma Tzala, secrétaire, de et à Genève, et Lazar Judovics, apatride, à Genève, lesquels signent collectivement à deux. Adresse: place du Port 1 (étude de M<sup>e</sup> Erwin Haymann, avocat).

28 octobre 1949. Marchandises diverses, etc.  
**Léon Höltschi**, à Carouge, représentation de marchandises diverses, spécialement de vins, spiritueux et sirops (FOSC. du 22 avril 1949, page 1066). Le titulaire est actuellement domicilié à Genève.

28 octobre 1949. Chauffages centraux, etc.  
**Ulr. Grunholzer Société Anonyme**, à Genève, chauffages centraux, etc. (FOSC. du 22 septembre 1948, page 2578). Les administrateurs Jean Ducret, président, décédé, et Ernest Häfeli, démissionnaire, sont radiés. La signature conférée à Jean Ducret est éteinte. L'administrateur Clément Deprez (jusqu'ici secrétaire) reste seul administrateur et continue à engager la société par sa signature individuelle. Alfred Viansone, de nationalité italienne, à Genève, est nommé directeur de la société avec signature individuelle. Nouvelle adresse: rue Leschet N° 4 (chez Alfred Viansone).

28 octobre 1949.  
**Banque Privée Société Anonyme**, à Genève (FOSC. du 28 novembre 1947, page 3522). Marc Vettinck, de et à Genève, et Richard Chappuis, de Rivaz (Vaud), à Genève, ont été nommés fondateurs de pouvoir. Ils engagent la société en signant collectivement à deux entre eux ou l'un d'eux collectivement avec un administrateur.

28 octobre 1949. Horlogerie.  
**Baume & Mercier Société Anonyme**, à Genève, fabrication et commerce d'horlogerie, etc. (FOSC. du 29 juillet 1949, page 2021). La signature collective conférée à Théo Capra est éteinte.

28 octobre 1949.  
**Société Coopérative d'Habitation l'Abri**, à Genève. Suivant acte authentique du 18 octobre 1949, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société coopérative ayant pour but: a) de favoriser les intérêts économiques de ses associés, en mettant à leur disposition des logements sains, pratiques, confortables et à loyers modérés; b) l'achat, la location ou tous autres modes d'obtention de la libre disposition de terrains sur l'emplacement desquels elle fait construire des maisons d'habitation; c) l'achat d'immeubles bâtis présentant un intérêt pour la société; d) en général l'amélioration des conditions de logement de l'ensemble de la population. Les statuts portent la date du 18 octobre 1949. Les parts sociales ont une valeur de 100 fr. chacune. Les associés sont exonérés de toute responsabilité individuelle quant aux engagements de la société, qui sont exclusivement garantis par les biens de celle-ci. Les publications ont lieu dans la «Feuille d'avis officielle du canton de Genève», sous réserve de celles qui doivent aussi être faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé de 3 membres au moins. La société est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil d'administration ou par la signature collective de l'un d'eux avec celle d'un fondé de pouvoir. Le conseil d'administration est composé de: Humbert Sésiano, président, de et à Genève; Lucien Genoud, vice-président, de Châtel-St-Denis (Fribourg), à Genève, et Constant-Henri Wagenknecht, de Genève, à Vernier. Adresse: boulevard Georges-Favon 8 (régie Sésiano et Lenoir).

29 octobre 1949.  
**PHENIX Installations Techniques**, P. Scaramiglia, à Genève (FOSC. du 3 janvier 1946, page 6). La maison ajoute à son genre d'affaires le commerce d'articles de diverses natures.

29 octobre 1949.

**Société Immobilière de la rue Bergaionne**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 26 avril 1948, page 1174). Le conseil d'administration est composé de: François Besson, président, de et à Genève, et Pierre Dumont, secrétaire, d'Avusy, à Coligny, lesquels signent individuellement. L'administrateur Jacques Ricci est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: rue de la Corratierie 20 (régie Choisy et Dumont).

29 octobre 1949.

**Société Immobilière rue de Monthoux N° 47**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 3 novembre 1948, page 2965). Ernst Rüfenacht-Friedli, de Röthenbach i. E. (Berne), à Thoun (Berne), a été nommé seul administrateur; il signe individuellement. L'administrateur Paul Gertis est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: rue du Rhône 29 (régie Edouard Chamay et Charles Jornot S.A.).

29 octobre 1949. Constructions mécaniques, etc.  
**Ed. Caillat et Cie**, à Versoix, constructions mécaniques et atelier de réparations pour automobiles, société en nom collectif dissoute (FOSC. du 1<sup>er</sup> août 1946, page 2311). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

## Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

## Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 130865. Date de dépôt: 7 janvier 1949, 18 h.  
**Lemvig-Müller & Munck (World) Limited**, Bermuda and Marine Building, Hamilton (Iles Bermudes, colonie anglaise).  
Marque de fabrique et de commerce.

Matériaux de construction, comprenant: béton, mortier, ciment, stucc, matériaux céramiques pour la construction, pierre naturelle et artificielle pour la construction et matériaux agglomérés destinés à être employés comme remplissages ou ingrédients pour la fabrication de matériaux de construction.

## LECA

Nr. 130866. Hinterlegungsdatum: 26. Juli 1949, 12 Uhr.  
**Acorex Ltd., Wallisellen** (Zürich, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Schutzanstrich für Beton, Eisen, Holz; Lacke, Farben.

## ACOREX

N° 130867. Date de dépôt: 29 août 1949, 18 h.  
**The Drackett Company**, Spring Grove Avenue 5020, Cincinnati (Ohio, E.-U. d'Amérique). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 70812. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 29 août 1949.

Moyen chimique pour nettoyer les égouts, puits, cuvettes à laver, etc.

## DRANO

Nr. 130868. Hinterlegungsdatum: 19. September 1949, 12 Uhr.  
**Henriette Jentzer-Léchet, Frick** (Aargau, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Textilwaren, Möbel, Glaswaren, Keramik, Kunstgewerbeartikel.

## ARTIFEX

Nr. 130869. Hinterlegungsdatum: 20. September 1949, 16 Uhr.  
**W. Sax**, bei der Station, Urdorf (Zürich, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Mineralfarben.





Nr. 130870. Hinterlegungsdatum: 20. September 1949, 16 Uhr.  
W. Sax, bei der Station, Urdorf (Zürich, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Oelfarben, Künstlerfarben in Tuben, Temperafarben, Mineralfarben.

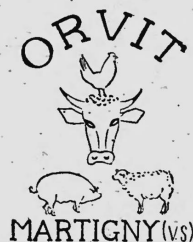
W  
S  
A  
X  
F  
A  
R  
B  
E  
N



S  
A  
X  
F  
A  
R  
B  
E  
N

Nr. 130871. Date de dépôt: 22 septembre 1949, 5 h.  
Société des Produits Azotés, Martigny (Valais, Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Adjuvant vitaminé à la ration fourragère.



Nr. 130872. Hinterlegungsdatum: 27. September 1949, 18 Uhr.  
König & Komp., Tafernerstrasse 6, Villach (Kärnten, Oesterreich).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Mittel zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln, Einmachpulver; Extrakte zur Herstellung von alkoholfreien Getränken auch in Tablettenform; Backöle; Vanillinzucker, Zuckerwaren, Essenzen für Backwaren, Speisegelatine, Kuchengewürze; Backhilfsmittel, Backpulver, Kakaopräparate, Puddingpulver, Kuchenmasse, Kindernährmittel.

**KÖNIG-BILDERREZEPT.**

Priorität: Oesterreich, 25. April 1949.

Nr. 130873. Hinterlegungsdatum: 4. Oktober 1949, 9 Uhr.  
Joseph Crosfield & Sons Limited, Bank Quay, Warrington (Lancashire, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Chemisches Produkt für Industrie und Wissenschaft; Ion zur Umwandlung von Materialien für den Gebrauch bei Behandlung mit Wasser, zur Lack- und Farbauflösung und Rückgewinnung von Metallen aus Lösungen, zur Läuterung von Zuckersäften und Syrupen sowie für andere Umwandlungsprozesse.

**SOUCOL**

Nr. 130874. Hinterlegungsdatum: 4. Oktober 1949, 15 Uhr.  
Ernst Dittes und Rudolf Fuchs, P.-Reinhart-Strasse 2, Weinfelden (Thurgau, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Mühlen- und Chemie-Apparate, insbesondere Sieb-, Misch-, Mahl- und Schüttelmaschinen sowie Mühlenregulierapparate.

*Siftomix*

Nr. 130875. Hinterlegungsdatum: 4. Oktober 1949, 19 Uhr.  
Robert Emil Schön, Winzerstrasse 9 b, Zürich 10 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Vorrichtungen zum Auspressen der Farbe aus Farbenbehältern, Farbdosen.

**WIAM**

Nr. 130876. Hinterlegungsdatum: 7. Oktober 1949, 18 Uhr.  
Aktiengesellschaft vormals B. Siegfried (Société anonyme anciennement B. Siegfried) (Società Anonima già B. Siegfried) (B. Siegfried Limited), Zofingen (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Phosphorhaltige pharmazeutische Präparate.

**PHOSELITE**

Nr. 130877. Hinterlegungsdatum: 11. Oktober 1949, 15 Uhr.  
Strub & Co. AG., Felsenstrasse 20, Otten (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Schmiermittel für Metall- und Holzbearbeitung.

**ZINKOL**

Nr. 130878. Hinterlegungsdatum: 13. Oktober 1949, 12 Uhr.  
Anton Manhart, Kochstrasse 21, Zürich 4 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Fuss-Creme-Stift zur Vorbeugung von Blasenbildung, Hornhaut, Hühneraugen sowie zur Erfrischung der Füße.

**Pedis**

Nr. 130879. Hinterlegungsdatum: 14. Oktober 1949, 17 Uhr.  
Lacta AG., Murten (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Käse schweizerischer Herkunft.



Nr. 130880. Hinterlegungsdatum: 18. Oktober 1949, 11 Uhr.  
Hans Beck, Stadthausstrasse 105, Winterthur (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Möbelpolitur.

**BRILMAT**

Nr. 130881. Date de dépôt: 19 octobre 1949, 9 h.  
Constant Zumkeller, chemin de Boston 21, Lausanne (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Café.

**KAHOUA**

Nr. 130882. Date de dépôt: 19 octobre 1949, 17 h.  
Fabrique Ebel, Société Anonyme, rue de la Paix 113, La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Marque de fabrique. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 72377. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 19 octobre 1949.

Tous produits horlogers.

**EBELLO**

Nr. 130883. Hinterlegungsdatum: 21. Oktober 1949, 16 Uhr.  
Curt Brugger, Sonnenweg 191, Zollikofen (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Kopfbedeckungen, Schuhwaren, Bekleidungsstücke, Leib-, Tisch- und Bettwäsche, Korsette, Krawatten, Klebstoff enthaltende Versteifungsmittel aus Stoffen oder stoffähnlichen Schichten, Lederwaren, Wachstuch, Decken, Web- und Wirkstoffe, Filz.

# Stiffin

Nr. 130884. Hinterlegungsdatum: 21. Oktober 1949, 16 Uhr.  
Curt Brugger, Sonnenweg 191, Zollikofen (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Kopfbedeckungen, Schuhwaren, Bekleidungsstücke, Leib-, Tisch- und Bettwäsche, Korsette, Krawatten, Klebstoff enthaltende Versteifungsmittel aus Stoffen oder stoffähnlichen Schichten, Lederwaren, Wachstuch, Decken, Web- und Wirkstoffe, Filz.



Nr. 130885. Hinterlegungsdatum: 21. Oktober 1949, 16 Uhr.  
Curt Brugger, Sonnenweg 191, Zollikofen (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Kopfbedeckungen, Schuhwaren, Bekleidungsstücke, Leib-, Tisch- und Bettwäsche, Korsette, Krawatten, Klebstoff enthaltende Versteifungsmittel aus Stoffen oder stoffähnlichen Schichten, Lederwaren, Wachstuch, Decken, Web- und Wirkstoffe, Filz.

# Stiffinator

Nr. 130886. Hinterlegungsdatum: 20. Oktober 1949, 19 Uhr.  
Franz Huber, Aitdorf (Uri, Schweiz). — Handelsmarke.

Kaffee und Tee.



## Uebertragung — Transmission

Marke Nr. 121414. — Lydia Constantinides, Zürich (Schweiz). — Uebertragung an Modestickerei Bagatelle, W. Hardegger, Kalkbreitestrasse 71, Zürich (Schweiz). — Eingetragen am 28. Oktober 1949.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

## Société de Participation à l'Industrie cuprique S.A. en liquidation à Fribourg

### Avis aux actionnaires

L'assemblée générale des actionnaires, réunie le 5 septembre 1949, à Lausanne, a approuvé la cession à la Société de Participations Industrielles S.A., à Lausanne, de l'actif et du passif de la société en liquidation.

L'exédent d'actif, évalué à 600 000 fr., revient aux actionnaires de la société en liquidation qui recevront une action nominative de 100 fr. de la société nouvelle pour chaque action de 1000 fr. de la société ancienne.

La répartition des actions de la Société de Participations Industrielles S.A. aura lieu le 31 octobre 1950.

Les actions de la Société de Participations à l'Industrie CUPRIQUE S.A. en liquidation peuvent être déposées dès ce jour à la Banque cantonale vaudoise, à Lausanne, qui remettra à chaque déposant un récépissé nominatif justifiant provisoirement, jusqu'au 31 octobre 1950, sa qualité d'actionnaire de la société nouvelle.

(AA. 328<sup>a</sup>)

Berne et Neuchâtel, le 31 octobre 1949.

Société de Participation à l'Industrie cuprique S.A. en liquidation,  
le président de la commission de liquidation: le liquidateur:  
Born. Blaise Clerc.

## Gesuch

um Verlängerung der Geltungsdauer der Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Goldleisten- und Rahmenfabrikation

(Bundesbeschluss vom 23. Juni 1943 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen; Vollzugsverordnung vom 8. März 1949)

Die vertragschliessenden Verbände haben das Gesuch gestellt, die Geltungsdauer des am 31. Dezember 1949 ablaufenden Bundesratsbeschlusses vom 22. April 1949 betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Goldleisten- und Rahmen-Fabrikation (veröffentlicht im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 3. Mai 1949) bis zum 31. Dezember 1951 zu verlängern.

Allfällige Einsprachen gegen diese angebrachte Allgemeinverbindlicherklärung sind dem Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit in schriftlicher Form und mit einer Begründung versehen innert 14 Tagen, vom Datum dieser Veröffentlichung an, einzureichen.

Bern, den 3. November 1949.

(AA. 325)

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

## Requête

tendant à faire proroger la déclaration de force obligatoire générale du contrat collectif de travail pour l'industrie suisse des baguettes et cadres dorés

(Arrêté fédéral du 23 juin 1943 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail; règlement d'exécution du 8 mars 1949)

Les associations contractantes ont demandé à l'autorité fédérale de faire proroger, jusqu'au 31 décembre 1951, l'arrêté du Conseil fédéral du 22 avril 1949, donnant force obligatoire générale à un contrat collectif de travail pour l'industrie suisse des baguettes et cadres dorés, arrêté prenant fin le 31 décembre 1949 (publié dans la Feuille officielle suisse du commerce du 3 mai 1949).

Opposition peut être formée à la présente requête devant l'Office fédéral de l'Industrie, des arts et métiers et du travail dans les deux semaines qui suivront la date de la présente publication; cette opposition doit être écrite et motivée.

Berne, le 3 novembre 1949.

Office fédéral de l'Industrie, des arts et métiers et du travail.

## Domanda

di proroga del conferimento del carattere obbligatorio generale del contratto collettivo di lavoro nell'industria svizzera delle cornici e liste dorate

(Decreto federale del 23 giugno 1943 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale ai contratti collettivi di lavoro; regolamento d'esecuzione dell'8 marzo 1949)

Le associazioni contraenti hanno chiesto all'autorità federale di prorogare fino al 31 dicembre 1951 il decreto del Consiglio federale del 22 aprile 1949 che conferisce carattere obbligatorio generale ad un contratto collettivo di lavoro nell'industria svizzera delle cornici e liste dorate, decreto scadente il 31 dicembre 1949 (pubblicato nel Foglio ufficiale svizzero di commercio del 3 maggio 1949).

Le eventuali opposizioni alla presente domanda dovranno essere inoltrate, per iscritto e debitamente motivate all'Ufficio federale dell'Industria, delle arti e mestieri e del lavoro, entro 14 giorni dalla data della presente pubblicazione.

Berna, il 3 novembre 1949.

Ufficio federale dell'Industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

## Gesuch

um Verlängerung der Geltungsdauer der Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Engros-Möbelindustrie

(Bundesbeschluss vom 23. Juni 1943 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen; Vollzugsverordnung vom 8. März 1949)

Die vertragschliessenden Verbände haben das Gesuch gestellt, die Geltungsdauer des am 31. Dezember 1949 ablaufenden Bundesratsbeschlusses vom 8. April 1949 betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Engros-Möbelindustrie (veröffentlicht im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 25. April 1949) bis zum 31. Dezember 1951 zu verlängern.

Allfällige Einsprachen gegen diese angebrachte Allgemeinverbindlicherklärung sind dem Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit in schriftlicher Form und mit einer Begründung versehen innert 14 Tagen, vom Datum dieser Veröffentlichung an, einzureichen.

Bern, den 3. November 1949.

(AA. 326)

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

## Requête

tendant à faire proroger la déclaration de force obligatoire générale du contrat collectif de travail pour l'industrie suisse du meuble en gros

(Arrêté fédéral du 23 juin 1943 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail; règlement d'exécution du 8 mars 1949)

Les associations contractantes ont demandé à l'autorité fédérale de faire proroger, jusqu'au 31 décembre 1951, l'arrêté du Conseil fédéral du 8 avril 1949 donnant force obligatoire générale à un contrat collectif de travail pour l'industrie suisse du meuble en gros, arrêté prenant fin le 31 décembre 1949 (publié dans la Feuille officielle suisse du commerce du 25 avril 1949).

Opposition peut être formée à la présente requête devant l'Office fédéral de l'Industrie, des arts et métiers et du travail dans les deux semaines qui suivront la date de la présente publication; cette opposition doit être écrite et motivée.

Berne, le 3 novembre 1949.

Office fédéral de l'Industrie, des arts et métiers et du travail.

## Domanda

di proroga del conferimento del carattere obbligatorio generale del contratto collettivo di lavoro nell'industria svizzera dei mobili all'ingrosso

(Decreto federale del 23 giugno 1943 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale ai contratti collettivi di lavoro; regolamento d'esecuzione dell'8 marzo 1949)

Le associazioni contraenti hanno chiesto all'autorità federale di prorogare fino al 31 dicembre 1951 il decreto del Consiglio federale dell'8 aprile 1949 che conferisce carattere obbligatorio generale ad un contratto collettivo di lavoro nell'industria svizzera dei mobili all'ingrosso, decreto scadente il 31 dicembre 1949 (pubblicato nel Foglio ufficiale svizzero di commercio del 25 aprile 1949).

Le eventuali opposizioni alla presente domanda dovranno essere inoltrate, per iscritto e debitamente motivate all'Ufficio federale dell'Industria, delle arti e mestieri e del lavoro, entro 14 giorni dalla data della presente pubblicazione.

Berna, il 3 novembre 1949.

Ufficio federale dell'Industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## Dezentralisierter Zahlungsverkehr — Trafic des paiements décentralisés

Ausweis der Schweizerischen Verrechnungsstelle per 31. August 1949 — Situation établie par l'Office Suisse de Compensation au 31 août 1949

| Zahlungsabkommen<br>Accords de paiements                                                       |                                                                                          | Auszahlungen an<br>schweizerische Gläubiger<br>Paiements<br>aux créanciers suisses<br>Inklusive<br>private Verrechnungen<br>Inclusivement<br>compensations privées | Einzahlungen<br>schweizerischer Schuldner<br>Versements<br>de débiteurs suisses<br>Inklusive<br>private Verrechnungen<br>Inclusivement<br>compensations privées | Auszahlungen an<br>schweizerische Gläubiger<br>Paiements<br>aux créanciers suisses<br>Inklusive<br>private Verrechnungen<br>Inclusivement<br>compensations privées | Einzahlungen<br>schweizerischer Schuldner<br>Versements<br>de débiteurs suisses<br>Inklusive<br>private Verrechnungen<br>Inclusivement<br>compensations privées | Stand des Zahlungsverkehrs<br>(Saldo der Konten bei der Nationalbank und bei den ermächtigten Banken)<br>Situation du trafic des paiements<br>(Solde des comptes auprès de la Banque Nationale et auprès des Banques agréées)<br>+ = Überschuss/Excédent<br>- = Fehlbetrag/Découvert |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                |                                                                                          | Januar-August 1949 — Janvier-Août 1949                                                                                                                             | Januar-August 1949 — Janvier-Août 1949                                                                                                                          | August 1949 — Août 1949                                                                                                                                            | August 1949 — Août 1949                                                                                                                                         | Am Monatsende<br>En fin de mois                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Ägypten</b><br>Kommerzieller Verkehr<br>Finanzverkehr<br>Uebrigere Verkehr                  | <b>Egypte</b><br>Trafic commercial<br>Trafic financier<br>Autre trafic                   | Fr.<br>24 622 912.07<br>1 890 895.07<br>5 397 256.31                                                                                                               | Fr.<br>22 185 835.88<br>64 661.55<br>41 630.71                                                                                                                  | Fr.<br>2 885 218.43<br>313 981.20<br>664 961.35                                                                                                                    | Fr.<br>726 700.41<br>21 705.55<br>1 927.34                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                | Total                                                                                    | 31 911 063.45                                                                                                                                                      | 22 292 128.14                                                                                                                                                   | 3 864 160.98                                                                                                                                                       | 750 333.30                                                                                                                                                      | + 22 322 655.64                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Belgien/Luxemburg</b><br>Kommerzieller Verkehr<br>Finanzverkehr<br>Uebrigere Verkehr        | <b>Belgique/Luxembourg</b><br>Trafic commercial<br>Trafic financier<br>Autre trafic      | 266 128 357.50<br>13 480 223.31<br>59 686 633.09                                                                                                                   | 201 192 799.51<br>714 337.94<br>804 377.64                                                                                                                      | 32 918 838.42<br>2 613 567.97<br>20 992 604.82                                                                                                                     | 15 951 566.86<br>52 159.15<br>69 053.07                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                | Total                                                                                    | 339 295 213.90                                                                                                                                                     | 205 711 535.09                                                                                                                                                  | 56 525 011.21                                                                                                                                                      | 16 072 779.08                                                                                                                                                   | — 3 504 189.93                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Frankreich</b><br>Kommerzieller Verkehr<br>Finanzverkehr<br>Uebrigere Verkehr               | <b>France</b><br>Trafic commercial<br>Trafic financier<br>Autre trafic                   | 219 416 519.66<br>22 214 388.42<br>16 014 166.99                                                                                                                   | 353 337 425.21<br>3 593 483.02<br>10 800 333.87                                                                                                                 | 23 228 155.26<br>5 252 583.89<br>4 277 224.84                                                                                                                      | 39 814 576.07<br>245 036.97<br>3 910 476.33                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                | Total                                                                                    | 257 645 075.07                                                                                                                                                     | 367 731 242.10                                                                                                                                                  | 32 757 963.99                                                                                                                                                      | 43 970 089.37                                                                                                                                                   | — 141 780 411.77                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Iran (seit 1. VII. 1949)</b><br>Kommerzieller Verkehr<br>Finanzverkehr<br>Uebrigere Verkehr | <b>Iran (depuis 1. VII. 49)</b><br>Trafic commercial<br>Trafic financier<br>Autre trafic | 691 939.68<br>—<br>40 465.15                                                                                                                                       | 833 210.58<br>—<br>—                                                                                                                                            | 368 686.03<br>—<br>22 163.55                                                                                                                                       | 426 049.24<br>—<br>—                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                | Total                                                                                    | 732 404.83                                                                                                                                                         | 833 210.58                                                                                                                                                      | 390 849.58                                                                                                                                                         | 426 049.24                                                                                                                                                      | + 985 815.09                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Niederlande</b><br>Kommerzieller Verkehr<br>Finanzverkehr<br>Uebrigere Verkehr              | <b>Pays-Bas</b><br>Trafic commercial<br>Trafic financier<br>Autre trafic                 | 149 789 442.36<br>15 454 739.41<br>16 395 559.36                                                                                                                   | 125 964 335.87<br>2 339 725.32<br>981 621.37                                                                                                                    | 15 910 154.76<br>4 991 053.13<br>2 598 812.58                                                                                                                      | 16 587 856.65<br>368 569.30<br>61 611.33                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                | Total                                                                                    | 181 639 741.13                                                                                                                                                     | 129 288 682.56                                                                                                                                                  | 23 503 050.47                                                                                                                                                      | 17 018 037.28                                                                                                                                                   | — 80 277 164.22                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Norwegen</b><br>Kommerzieller Verkehr<br>Finanzverkehr<br>Uebrigere Verkehr                 | <b>Norvège</b><br>Trafic commercial<br>Trafic financier<br>Autre trafic                  | 17 333 738.93<br>6 991 634.37<br>1 745 500.46                                                                                                                      | 11 390 980.92<br>37 390.39<br>161 217.57                                                                                                                        | 1 178 810.78<br>244 118.19<br>131 786.96                                                                                                                           | 1 946 754.84<br>179.25<br>49 352.02                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                | Total                                                                                    | 26 070 873.76                                                                                                                                                      | 11 589 588.88                                                                                                                                                   | 1 554 745.93                                                                                                                                                       | 1 996 286.11                                                                                                                                                    | — 6 052 219.16                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Schweden</b><br>Kommerzieller Verkehr<br>Finanzverkehr<br>Uebrigere Verkehr                 | <b>Suède</b><br>Trafic commercial<br>Trafic financier<br>Autre trafic                    | 71 174 959.35<br>3 379 667.05<br>8 507 087.81                                                                                                                      | 49 623 214.18<br>158 531.29<br>178 079.56                                                                                                                       | 5 356 670.46<br>188 850.16<br>555 006.20                                                                                                                           | 3 805 967.88<br>5 322.64<br>29 542.51                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                | Total                                                                                    | 83 061 714.21                                                                                                                                                      | 49 959 825.03                                                                                                                                                   | 6 100 526.82                                                                                                                                                       | 3 810 833.03                                                                                                                                                    | — 25 683 672.89                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Sterlinggebiet</b><br>Kommerzieller Verkehr<br>Finanzverkehr<br>Uebrigere Verkehr           | <b>Zone Sterling</b><br>Trafic commercial<br>Trafic financier<br>Autre trafic            | 402 675 705.84<br>69 650 846.90<br>131 106 110.89                                                                                                                  | 365 894 721.39<br>3 506 521.07<br>5 547 369.36                                                                                                                  | 43 162 363.14<br>9 189 832.84<br>28 148 696.70                                                                                                                     | 33 281 072.80<br>295 675.03<br>574 495.72                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                | Total                                                                                    | 603 432 663.63                                                                                                                                                     | 374 948 611.82                                                                                                                                                  | 80 500 892.68                                                                                                                                                      | 34 151 243.55                                                                                                                                                   | — 261 333 430.61                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Tschechoslowakei</b><br>Kommerzieller Verkehr<br>Finanzverkehr<br>Uebrigere Verkehr         | <b>Tchécoslovaquie</b><br>Trafic commercial<br>Trafic financier<br>Autre trafic          | 54 922 782.48<br>8 191 860.84<br>1 787 526.91                                                                                                                      | 73 715 820.16<br>53 355.93<br>118 817.44                                                                                                                        | 4 902 012.48<br>4 754.84<br>175 113.11                                                                                                                             | 10 424 716.73<br>999.68<br>11 757.83                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                | Total                                                                                    | 64 902 170.23                                                                                                                                                      | 73 917 993.53                                                                                                                                                   | 5 081 880.43                                                                                                                                                       | 10 437 474.24                                                                                                                                                   | + 25 079 389.23                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Gesamtverkehr</b>                                                                           | <b>Mouvement total</b>                                                                   | 1 588 690 920.21                                                                                                                                                   | 1 236 272 817.73                                                                                                                                                | 210 279 082.09                                                                                                                                                     | 128 663 125.20                                                                                                                                                  | — 470 243 258.62                                                                                                                                                                                                                                                                     |

## Kurse

für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland

Liste Nr. 63 vom 26. Oktober 1949 der Schweizerischen Verrechnungsstelle, Zürich

| Auszahlungen<br>in der Schweiz | LAND                                        | Einzahlungen<br>in der Schweiz |
|--------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------|
|                                | gültig bis auf weiteres                     |                                |
| 8.72                           | Belgien .....                               | 8.77                           |
| 1.4904                         | Bulgarien .....                             | 1.514                          |
| 63.31                          | Dänemark .....                              | 63.31                          |
|                                | Deutschland:                                |                                |
| 103.90                         | Westdeutschland (D. M.) .....               | 104.30                         |
| 173.01                         | Alte Verbindlichkeiten (R. M.) .....        | 173.01                         |
| 1.8779                         | Finnland .....                              | 1.8921                         |
| 0.0287                         | Griechenland .....                          | 0.029                          |
| 12.23                          | Grossbritannien .....                       | 12.26                          |
| 114.82½                        | Holland .....                               | 115.32½                        |
| 8.60                           | Jugoslawien .....                           | 8.60                           |
| 61.07                          | Norwegen .....                              | 61.37                          |
| 43.—                           | Oesterreich .....                           | 43.60                          |
| 1.0911                         | Polen .....                                 | 1.0965                         |
| 14.978                         | Portugal .....                              | 15.13½                         |
| 2.810                          | Rumänien .....                              | 2.867                          |
| 84.32½                         | Schweden .....                              | 81.72½                         |
| *) 8.72½                       | Spanien .....                               | *) 8.77½                       |
| 1.546                          | Tschechoslowakei .....                      | 1.562                          |
| 36.35½                         | Türkei .....                                | 36.90½                         |
|                                | Ungarn .....                                |                                |
|                                | Variable Kurse (gültig am 26. Oktober 1949) |                                |
| 1.22½                          | Frankreich .....                            | 1.27½                          |
|                                | Italien:                                    |                                |
| 0.6944                         | Devisenzahlungsgeschäfte .....              | 0.6944                         |
| 0.6944                         | Versicherungsverkehr .....                  | 0.6944                         |
| frei                           | Kompensationsgeschäfte .....                | frei                           |
| 0.6897                         | Uebrigere Leistungen .....                  | 0.6897                         |

\*) Kurs wird auf besondere Anfrage bekanntgegeben.

258. 3. 11. 49.

## Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse

Ausweis vom 31. Oktober 1949 — Situation au 31 octobre 1949

|                                                                                                      | Veränderungen seit dem<br>letzten Ausweis | Changements depuis<br>la dernière situation |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------------------|
| <b>Aktiven — Actif</b>                                                                               | Fr.                                       | Fr.                                         |
| Goldbestand — Encaisse or .....                                                                      | 6 161 723 801.45                          | + 13 788 794.10                             |
| Devisen — Disponibilités à l'étranger .....                                                          | 254 422 760.32                            |                                             |
| deckungsfähige — pouvant servir de couverture<br>andere — autres .....                               | 76 418.07                                 | + 18 796 980.15                             |
| Inlandportefeuille — Portefeuille effets sur la Suisse                                               |                                           |                                             |
| Wechsel — Effets de change .....                                                                     | 86 736 408.55                             | — 2 525 141.93                              |
| Schatzanweisungen — Rescriptions .....                                                               |                                           |                                             |
| Wechsel der Darlehenskasse der Eidgenossenschaft<br>Effets de la Caisse de prêts de la Confédération | 100 000.—                                 | —                                           |
| Lombardvorschüsse mit 10tägiger Kündigungsfrist<br>Avances sur nantissement dénonçables à 10 jours   | 23 402 281.01                             | + 1 612 011.20                              |
| andere Lombardv. — autres avances sur nant.                                                          |                                           |                                             |
| Wertschriften — Titres .....                                                                         | 39 677 201.—                              | + 708 910.58                                |
| Korresp. im Inland — Corresp. en Suisse .....                                                        | 8 020 972.31                              | + 1 655 689.19                              |
| Sonstige Aktiven — Autres postes du actif .....                                                      | 22 611 867.41                             |                                             |
| <b>Zusammen — Total</b>                                                                              | <b>6 596 771 160.12</b>                   |                                             |
| <b>Passiven — Passif</b>                                                                             | Fr.                                       | Fr.                                         |
| Eigene Gelder — Fonds propres .....                                                                  | 44 000 000.—                              | —                                           |
| Notenumlauf — Billets en circulation .....                                                           | 4 355 625 095.—                           | + 127 115 075.—                             |
| Tägl. fäll. Verbindlichkeiten — Engagements à vue                                                    | 1 837 732 488.86                          | — 92 213 885.64                             |
| Verbindlichkeiten auf Zeit — Engagements à terme                                                     | 200 000 000.—                             | —                                           |
| Sonstige Passiven — Autres postes du passif .....                                                    | 159 413 576.76                            | — 868 746.07                                |
| <b>Zusammen — Total</b>                                                                              | <b>6 596 771 160.12</b>                   |                                             |
| Diskontosalz 1½% seit 26. Nov. 1936<br>Taux d'escompte 1½% dep. le 26 nov. 1936                      |                                           |                                             |
| Lombardzinsfuss 2½% seit 26. Nov. 1936<br>Taux pour avanc. 2½% dep. le 26 nov. 1936                  |                                           |                                             |

258. 3. 11. 49.



### Schweizerische Ausfuhr nach Westdeutschland

Der westdeutsche Einfuhrausschuss in Frankfurt am Main hat am 28. Oktober 1949 eine Verlautbarung Nr. 216 erlassen, worin für die Finanzierung der Einfuhr aus der Schweiz (ausgenommen landwirtschaftliche Produkte und Lebensmittel) ein weiterer Betrag von 14,4 Millionen Dollars ausgeschrieben worden ist. Es handelt sich um die Zusammenfassung des 3., 4. und 5. Vierwochen-Kontingentes in Höhe von 4,8 Millionen Dollars. Der in der Nr. 16 des «Bundesanzeigers für Westdeutschland» vom 29. Oktober 1949 publizierte Erlass hat folgenden Wortlaut:

#### «Verlautbarung Nr. 216 des Einfuhrausschusses auf Grund der JEIA-Anweisung Nr. 29, vom 28. Oktober 1949

Auf Grund des § IVa, 6 a der IAC-Verlautbarung Nr. 1, vom 28. Februar 1949, können Einfuhranträge für die folgenden Waren aus der Schweiz bei den Aussenhandelsbanken beantragt werden, erstmals zwischen dem 8. bis 14. November 1949 (beide Tage einschliesslich) sowie während der folgenden Wochenabschnitte, d. h. von Dienstag bis Montag einschliesslich, mit Ausnahme der Sonntage.

Für den Zeitraum von dreimal vier Wochen, d. h. bis 31. Dezember 1949 wird in Anbetracht des Weihnachtsgeschäftes ein Betrag von 14,4 Millionen Dollars zur Erfüllung des Handelsabkommens mit der Schweiz zur Verfügung gestellt:

IAC Nr. 1800/3-5 Warenbezeichnung Lieferland Schweiz

Gesamtbetrag: \$ 14 400 000

- a) Werkzeuge, elektrische Einrichtungen, Eisen- und Nichteisen-Metalle und Erzeugnisse hieraus.
- b) Maschinen und -teile, ausgenommen Werkzeuge und elektrische Einrichtungen.
- c) I. Feinmechanik und Optik sowie Bureaumaschinen, Reparaturfournituren für Taschen- und Armbanduhren (Pos. 932, 933 des stat. Warenverzeichnisses).  
II. Taschen- und Armbanduhren sowie lose Werke für Taschen- und Armbanduhren (Pos. 929 a, b, c und 931 des stat. Warenverzeichnisses).  
III. Fabrikfournituren für Taschen- und Armbanduhren, Rohwerke (ébauches) und Rohwerk-Teile (Ebauches-Teile) (Pos. 931, 932 und 933 des stat. Warenverzeichnisses).
- d) Baumwollgewebe, ausschliesslich Fertigwaren.
- e) Garne, einfach und gewirnt.
- f) Andere Textilien, einschliesslich Fertigwaren.
- g) Chemikalien.
- h) Verschiedenes (Waren, soweit sie oben in Ziffern a bis g nicht aufgeführt sind).

Antragsteller können Einfuhranträge nur bei einer einzigen Aussenhandelsbank stellen.

Infolge der starken Ueberzeichnungen können für die Pos. 1800/3—5 d, e, f, g und h, Einfuhranträge nur bis zu 5% des für jede Position geltenden Gesamtbetrages (1 800 000 Dollars) eingereicht werden.

Bei Antragstellung für die Positionen 1800/3—5 c II sowie d, e, f, g und h ist der DM-Gegenwert des in dem Antrag genannten Betrages in voller Höhe zu hinterlegen. Bei Weitergabe der Einfuhranträge an die Landeszentralbanken müssen die Aussenhandelsbanken die bei ihnen hinterlegten Beträge an die Landeszentralbanken abführen. Bankgarantien werden nicht angenommen.

Bei Einreichung der Einfuhranträge für die Pos. 1800/3—5 c II darf der von einem Antragsteller angeforderte Gesamtbetrag 30 000 Dollars nicht übersteigen. Einfuhranträgen sind Originalangebote der Schweizer Lieferanten beizufügen.

Die Importeure haben am Kopf ihres Einfuhrbewilligungsantrages anzugeben, in welche Gruppen und Untergruppen die Antragsware eingegliedert ist. Einfuhranträge ohne diese Angaben werden von den Aussenhandelsbanken nicht entgegengenommen.

Einfuhranträge mit ungenauen Angaben werden nicht bearbeitet.

Einfuhrbewilligungen für die o. a. Waren sind nur gültig für Waren Schweizer Ursprungs. Bei der Einfuhr muss ein Ursprungszeugnis vorgelegt werden.

Unter dieser Veröffentlichung werden keine Import-Licenses (Einfuhrbewilligungen) für Lebensmittel und landwirtschaftliche Erzeugnisse, einschliesslich Samen, Gewürze, Getränke und lebende Tiere, herausgegeben.

Innerhalb der o. a. Gruppen können auch Anträge für Lohnveredelungsverkehr sowie für Miete oder Reparatur von Maschinen gestellt werden.

Im Falle der Pos. IAC Nr. 1800/3—5 c II und III hat der Importeur ein zusätzliches (sechstes) Antragformular zusammen mit einer Proforma-Rechnung bei seiner Aussenhandelsbank einzureichen. Die Aussenhandelsbank hat, nachdem sie den Antrag entgegengenommen und dies auf dem Formular vermerkt hat, das sechste Formular zusammen mit der Proforma-Rechnung an den CCBO über die Landeszentralbank zusammen mit den gemeldeten Zahlen der erhaltenen Anträge am Ende des wöchentlichen Zeitraumes einzureichen.

Zuteilungen für die o. a. Gruppen an die Importeure wird CCBO auf dem üblichen Wege vornehmen.

In Abweichung von § 19 der JEIA-Anweisung Nr. 29 wird die Gültigkeit der Einfuhrbewilligungen, die unter dieser Verlautbarung ausgestellt werden, auf 60 Tage beschränkt, jedoch mit der Massgabe, dass sie von der Aussenhandelsbank gegen Vorlage eines Kontraktes bis zu sechs Monaten, darüber hinaus mit Zustimmung der zuständigen Fachstelle im Benehmen mit CCBO entsprechend den Lieferfristen des Kontraktes, verlängert werden. Im übrigen bleiben die Bestimmungen des § 19 unberührt.

Für die Einfuhr von Grossmaschinen und Maschinen-Anlagen gilt die Bekanntmachung vom 22. Oktober 1949. » 255. 31. 10. 49.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
Administration des Blattes: Effingerstr. 8, Bern - Druck: Fritz Pöschel-Jent AG., Bern



**Wer hervorragende Panzerschränke baut -  
schafft auch in Stahlmöbeln das Beste!**

Deshalb für neuzeitliche Stahlmöbel auf die Marke Staba (Stahl-Bauer) achten, und Sie erhalten für Ihr Geld ein Maximum an **Zweckmäßigkeit, Dauerhaftigkeit und Sicherheit.**

**STABA**  
Stahl-Bauer

Eine Qualität

die überzeugt!

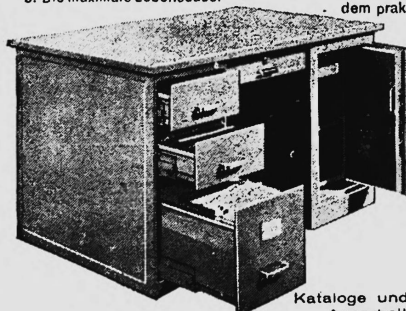
Vorteile,  
die für STABA entscheiden:

1. Die Erfahrung der bedeutenden Geldschrank-Fabrik
2. Seit Jahrzehnten bewährte Facharbeiter
3. Die bekannte Bauer-Präzision
4. Das ausgesuchte Material
5. Die hohe Zweckmäßigkeit
6. Die maximale Lebensdauer

STABA-Stahlmöbel für Büro, Archiv, Bibliothek... sparen Raum und sind leicht kombinierbar

- |                                                                 |                           |
|-----------------------------------------------------------------|---------------------------|
| 1. Stahlschränke für vertikale oder horizontale Registratur     | 4. Bücher- u. Aktenregale |
| 2. Diplomaten-Schreibtische mit oder ohne Kassenschrank         | 5. Plan-Schränke          |
| 3. Feuersichere Bücher- u. Aktenschränke mit Registratur-Einbau | 6. Schalter-Anlagen       |

Alle Schubladen mit dauernd geräuschlosem, äusserst leichtem Gang dank Doppel-Auszugschienen mit eingebauten Kugellagern. Dazu das berühmte KABA-Sicherheitsschloß mit dem praktischen KABA-Schlüssel.



mit dem bekannten Kaba-Schloß



Kataloge und Prospekte, technische Beratung und Ausarbeitung v. Projekten unverbindlich.

**BAUER AG., GELDSCHRANK- u. TRESORBAU**

Werke in Zürich und Wetzikon

Büro und Lager: Nordstrasse 25, Zürich 6 - Tel. (051) 28 40 03

# USA/OSTKÜSTE-SCHWEIZ

Wir verfrachten mit **4 Outsider-Linien** nach Rotterdam/Anvers, bieten jetzt **6 bis 8 Abfahrten monatlich**, offerieren bedeutend billigere Seefrachten.  
U/Vertreter in New York: CONCENTRA SHIPPING CO, Inc., 15 Moore Street

Verlangen Sie Auskünfte und Frachten bei der  
**BASLER LAGERHAUSGESELLSCHAFT AG.** { BASEL Tel. 438 66  
ZÜRICH Tel. 3363 00

Seit über 70 Jahren bekannt  
als seriös, zuverlässig und kulant



INTERNATIONALE TRANSPORTE

## Palace Hotel und Kurhaus Davos AG., Davos-Platz

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung**  
auf Donnerstag, den 17. November 1949, 14 Uhr 30, im Palace Hotel,  
Davos-Platz

### Traktanden:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Entgegennahme des Geschäftsberichtes, der Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung per 30. April 1949 sowie des Berichtes der Kontrollstelle. Genehmigung der Jahresrechnung.
3. Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
4. Wahl des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
5. Diverses, Umfrage.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung können ab 1. November 1949 gegen Ausweis über den Aktienbesitz bei der Gesellschaft bezogen werden, woselbst ab diesem Datum auch die bezüglichen Akten zur Einsicht der Aktionäre aufliegen.

Davos-Platz, den 1. November 1949.

Der Verwaltungsrat.

## Société de consommation de Château-d'Oex

Suivant décision de l'assemblée générale du 28 octobre 1949, les coupons des actions N° 23 et antérieurs, actuellement périmés, seront encore payés en marchandises dans les magasins de la société jusqu'au 31 décembre 1949. Passé cette date, les montants non réclamés seront versés à un compte en faveur du personnel.

Le conseil d'administration.

## Underwood



### mit WET-BUCHUNGS-APPARAT

Geelgnet für sämtliche gangbaren Durchschreibe-Buchhaltungs-Systeme. Vielleicht interessiert Sie für ihren Betrieb eines der nachstehenden Probleme:

Anpassung der Lohnbuchhaltung an die Bestimmungen der A.H.V.

Neu- oder Umgestaltung der Lagerbuchhaltung.

Vereinfachung der Warenumsatzsteuer-Abrechnung usw.

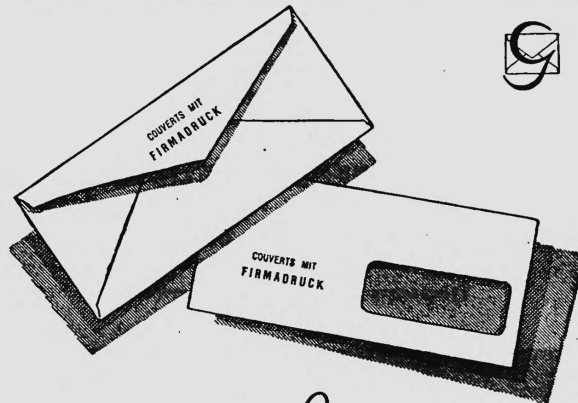
Alle diese Fragen lassen sich mit der weitbekannten Underwood-Schreibmaschine und dem WET-Buchungsapparat auf bequeme, einfache Art lösen.

Verlangen Sie heute noch unverbindliche Vorführung durch den Generalvertreter für die Schweiz!

**Cäsar Muggli, Zürich 1**

Lintheschergasse 15 Telephone (051) 251062

## GROSSE MENGEN MIT DRUCK



*unsere Spezialität*

VERLANGEN SIE  
SCHRIFTLICHES  
ANGEBOT

**Waser**

EIGENE  
DRUCKEREI UND  
BUCHBINDEEREI

*Limmatquai 122 Zürich*

Tel. (051) 24 45 03

## Société des Forces motrices de l'Avançon, Bex

### Emprunt 3 3/4% 1939, de 4 500 000 fr.

Ensuite du tirage au sort effectué ce jour par devant notaire, au siège de la Banque cantonale vaudoise, à Lausanne, conformément aux dispositions du contrat d'emprunt, les 118 obligations du nominal de 500 fr. chacune, dont les numéros suivent, seront remboursées au pair le 1<sup>er</sup> février 1950:

|     |      |      |      |      |      |      |      |      |      |
|-----|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 54  | 969  | 1873 | 2713 | 3714 | 4611 | 5636 | 6408 | 7412 | 8258 |
| 78  | 1072 | 1930 | 2772 | 3859 | 4667 | 5654 | 6495 | 7475 | 8352 |
| 172 | 1147 | 2039 | 2823 | 3937 | 4749 | 5707 | 6561 | 7540 | 8402 |
| 227 | 1275 | 2105 | 3041 | 3968 | 4873 | 5828 | 6622 | 7637 | 8467 |
| 285 | 1358 | 2187 | 3113 | 4030 | 4988 | 5952 | 6718 | 7681 | 8578 |
| 340 | 1431 | 2326 | 3139 | 4104 | 5026 | 5971 | 6826 | 7755 | 8653 |
| 401 | 1488 | 2367 | 3203 | 4158 | 5113 | 6012 | 6852 | 7829 | 8700 |
| 532 | 1559 | 2450 | 3278 | 4297 | 5187 | 6074 | 7042 | 7907 | 8738 |
| 633 | 1611 | 2481 | 3351 | 4338 | 5235 | 6163 | 7121 | 8014 | 8825 |
| 709 | 1695 | 2524 | 3432 | 4393 | 5364 | 6227 | 7179 | 8070 | 8931 |
| 790 | 1743 | 2570 | 3530 | 4431 | 5420 | 6299 | 7253 | 8140 |      |
| 841 | 1836 | 2641 | 3649 | 4509 | 5565 | 6325 | 7301 | 8227 |      |

L'intérêt de ces titres cessera de courir dès le 1<sup>er</sup> février 1950.

Le remboursement aura lieu contre remise des obligations munies de tous les coupons non échus à la Banque cantonale vaudoise, à Lausanne et ses agences, ainsi qu'à la Société de banque suisse à Bâle et ses divers sièges, succursales et agences.

L. 394

Lausanne, le 27 octobre 1949.

Banque cantonale vaudoise.

Zofingen, den 1. November 1949

## TODESANZEIGE

Wir erfüllen hie mit die schmerzliche Pflicht, Ihnen den Hinschied unseres hochverehrten

**Max Urech-Spengler**

Fabrikant

bekannt zu geben.

Er starb heute früh, nach langer, geduldig ertragener Krankheit, im 69. Altersjahr.

*Urech & Hägi*  
Möbel- und Polstergestellfabrik  
Zofingen

# TRANSPORTE von und nach **DEUTSCHLAND** **CARL BRÄNDLI & CO.**

Baselstraße 59 **Weil a/Rh.** Tel. 42 68 + 41 73  
(direkt an der Grenze Weil-Otterbach)

FILIALEN: Hamburg, Frankfurt a. M., Lörrach

**SCHWEIZ:**  
**CHARLES BRÄNDLI AG. BASEL**

Engelgasse 81a, Tel. (061) 590 40

FILIALEN: Chiasso, Genf, Buchs (St. G.)

**ITALIEN:**  
**CHARLES BRÄNDLI ITALIANA S.A.**

MILANO, via del Lauro 9 Tel. 12994 - 82522

FILIALEN: Napoli, Bisceglie, Bologna, Catania,  
Messina, Palermo, Pescara, Cesena, Verona

Telegramme für alle Häuser: «Braendlibal»

# Rotaprint

die ideale Büro-Offset-Druckmaschine

## ist jetzt billiger!

Verlangen Sie noch heute Prospekte  
und unverbindliche Vorführung durch



**GUHL & SCHEIBLER AG.**

**BASEL**, Elisabethenstrasse 22 — Telefon (061) 28830

Bedeutendes Industrie-Unternehmen sucht

## Verkaufs-Direktor

für die Lancierung und den Verkauf eines neuen Produktes  
in der Schweiz. Gründliche Kenntnisse der deutschen, fran-  
zösischen und evtl. italienischen Sprache werden verlangt.

Erstklassige Fähigkeiten, Verkaufstechnik, Reklame- und  
Organisationstalent sind unbedingt erforderlich.

Bewerber, welche eine ähnliche Stelle innehaben oder  
-hatten werden bevorzugt. Absolute Diskretion zugesichert.

Offerten mit Photographie, Curriculum vitae und Referenzen  
unter Chiffre K 8040 X an Publicitas Bern.



# - Kleberollen die kleben!

### 5 Vorteile

1. neue Spezialgummierung, stets ganz frisch
2. hatten blitzschnell auf jeder Unterlage
3. langfristig lagerfähig
4. und ... sind ausserordentlich starkem  
Krattpapier.
5. bedruckt — Ihr reisender Verkäufer

«VALOR»-Kleberollen sind erhältlich in diver-  
sen Qualitäten, Breiten, Längen, braun, weiss  
und farbig, bedruckt oder unbedruckt. — Dazu  
unsere Anfeuchtpapare «VALOR».

**Valor Werke Adliswil AG., Adliswil/Zch.**

Papierwarenfabrik und Gummieranstalt  
Telephon (051) 91 62 02 Gegründet 1932



**Weniger  
wäre mehr**

Schließen Sie das Couvert in  
Ihre Rationalisierungs-Maßnah-  
men ein. Häufig kommen Sie  
dann mit weniger, aber indivi-  
duell angepassten Sorten aus,  
was erst noch zur Beschleuni-  
gung der Postabfertigung füh-  
ren kann. Vorschläge unter-  
breiten Ihnen gerne



**SCHALLER & CO. A. G.**  
Briefumschlag-  
Fabrik

ZÜRICH

HEINRICHSTR. 147 Tel. (051) 8327 62

Wir suchen für unseren Mitarbeiter und  
Bureauchef Umstände halber einen neuen  
Wirkungskreis in seriöse Firma. Es han-  
delt sich um einen vielseitig ausgebildeten,  
für den Arbeitgeber interessierten

## Kaufmann

mit guten Charaktereigenschaften und an-  
genehmen Umgangsformen, zuverlässig  
und konsequent im selbständigen Arbei-  
ten, gewandt im schriftlichen und persön-  
lichen Verkehr, Deutsch und Französisch  
perfekt, Verständnis für techn. Fragen.

Offerten erheben unter Chiffre L 12967 Y  
an Publicitas Bern.



**Schlauche  
Profile  
Platten  
Formartikel  
Folien  
Rollen  
Walzen**

Gummi- und Plastikwerke

**Silva-Plastik AG.**  
**MORGEN**

Wir verkaufen  
zu sehr niedrigem Preise

## ca. 300 Transportkisten

Größe: 75 x 64 x 185 cm, Laden  
16 mm dick, 3mal geelstet, Ecken  
teilweise eisenbeschlagen, mit  
Spezialverschluss (Scharnierverschluss).  
Interessenten belieben sich gefl. zu  
wenden unter Chiffre 35 an Publi-  
citas Bern.

**Aktiendruck** seit Jahren unsere Spezialität  
**Aeschmann & Schaller AG.**  
Buchdruckerei zur Frotscheu  
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

Zürich, den 31. Oktober 1949.

## TODESANZEIGE

Es ist uns eine überaus schmerzliche Pflicht, zur  
Kenntnis bringen zu müssen, dass

Herr

# Dr. Otto Koellreuter

Vizepräsident unserer Gesellschaft

am Abend des 29. Oktober 1949 nach schwerem  
Leiden durch den Tod abgerufen wurde.

Wir werden dem verehrten Verstorbenen, der sich  
durch seine Mitarbeit, seine Loyalität und seine her-  
vorragenden menschlichen Eigenschaften unsere  
Dankbarkeit und Freundschaft verdient hat, stets  
ein ehrenvolles Andenken bewahren.

Namens des Verwaltungsrates der  
**Aktiengesellschaft Kummeler & Matter**

Der Präsident:  
Dr. Wilhelm Frick

# DANZAS

## Schaffhausen

empfiehlt sich für

## Transporte

von und nach

## DEUTSCHLAND

## Jünger Bankangestellter

mit Lehrabschlusszeugnis, sucht  
Stelle in Bank, Handel oder Admini-  
stration, Wünscht sich in der deut-  
schen Sprache weiter auszubilden.  
Eintritt sofort möglich. — Offerten  
unter Chiffre PB 23650 L an  
Publicitas Lausanne.



**Abroll-  
Apparate**

für  
**Packpapier  
und  
Wellkarton-  
rollen**



Große Ersparnis an Papier und Zeit

## Coupeur-Schneide-Apparate

Wand- und Tischmodelle für diverse  
Rollensbreiten

(Prospekte zu Diensten)

**P. Gimml & Co. AG., «Zum Papyrus»**  
St. Gallen

Gut ausgewiesener

## Abteilungschef aus dem Bankfach

mit Spezialkenntnissen im

**Steuerwesen**

Erfahrung auf dem Gebiete der  
**Trust- und Miteigentumszertifikate**

sucht neue, entwicklungsfähige Posi-  
tion. — Zuschriften erheben unter  
C 59287 Q an Publicitas Lausanne.

## Vertrauen

In die Firma und deren Angestellten  
und Arbeiter ist bei der Fabrikation  
von

## Maschinen

Insbesondere bei Einzelanfertigung-  
en, Spezial-Maschinen und Proto-  
typen von ausschlaggebender Be-  
deutung.

Kleinere, gut eingerichtete Maschi-  
nenfabrik bietet Ihnen Gewähr für  
absolute Diskretion.

Anfragen unter Chiffre Hab 761 an  
Publicitas Bern.

**FRID. WICK**

**Transport-Unternehmungen**  
**WIL (St. G.)**

Telephon Nr. (078) 6 01 10

empfiehlt sich für Transporte von  
und nach

**Zürich, Luzern, Bern, Basel  
und Westschweiz**

Gesucht

## Kompensationspartner

welcher Italienische Waren nach der  
Schweiz importiert. — Anfragen unt.  
Chiffre C 8958 Q an Publicitas Basel.